



# SANTÉ

Tout  
sur l'**huile**

Page 3

Les pommes  
et vos **artères**

Page 2



CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | DIMANCHE 2 SEPTEMBRE 2001

La Presse

# QUAND LA SANTÉ SURFE SUR LE NET

Depuis le dix-septième siècle, la médecine a fait pas mal de progrès. Ce qui ne veut pas dire que les charlatans et les fraudeurs ont disparu. On pourrait même dire qu'avec Internet, ils ont trouvé un terrain fertile.

LUDOVIC HIRTZMANN  
*collaboration spéciale*

Depuis quelques années, Internet assiste à la fois les thérapeutes et les patients. Aux seuls États-Unis, plus de 100 millions de personnes sont en quête d'information médicale chaque mois, si l'on en croit des chiffres publiés par le cabinet Harris Interactive. Mais jusqu'à quel point peut-on se fier à l'information médicale qui circule sur Internet ? Votre oncle Gaston, qui se procure son Viagra par Internet, ne risque-t-il pas un jour d'acheter une petite pilule bleue périmée ?

« On trouve de tout sur le Net. Nous recommandons de s'assurer que les sites consultés ont une base scientifique et la seule façon de le savoir est de faire affaire avec des organisations reconnues : fédérations professionnelles, associations médicales reconnues, universités canadiennes... Il faut toujours savoir qui est responsable d'un site », conseille le docteur André Jacques, directeur à la direction de l'amélioration de l'exercice au Collège des médecins du Québec. Vous vous souvenez de Diafoirus, le médecin de Molière ? « Une bonne saignée et tout rentrera dans l'ordre », disait Diafoirus...

Le site lepharmacien.com, par exemple, n'hésite pas à vendre une large palette de produits pour la beauté, la digestion, le sommeil, la virilité... Et si d'aventure vous aviez encore un doute sur les compétences du pharmacien.com, sachez que celui-ci est diplômé en « aromathérapie et en phytothérapie ».

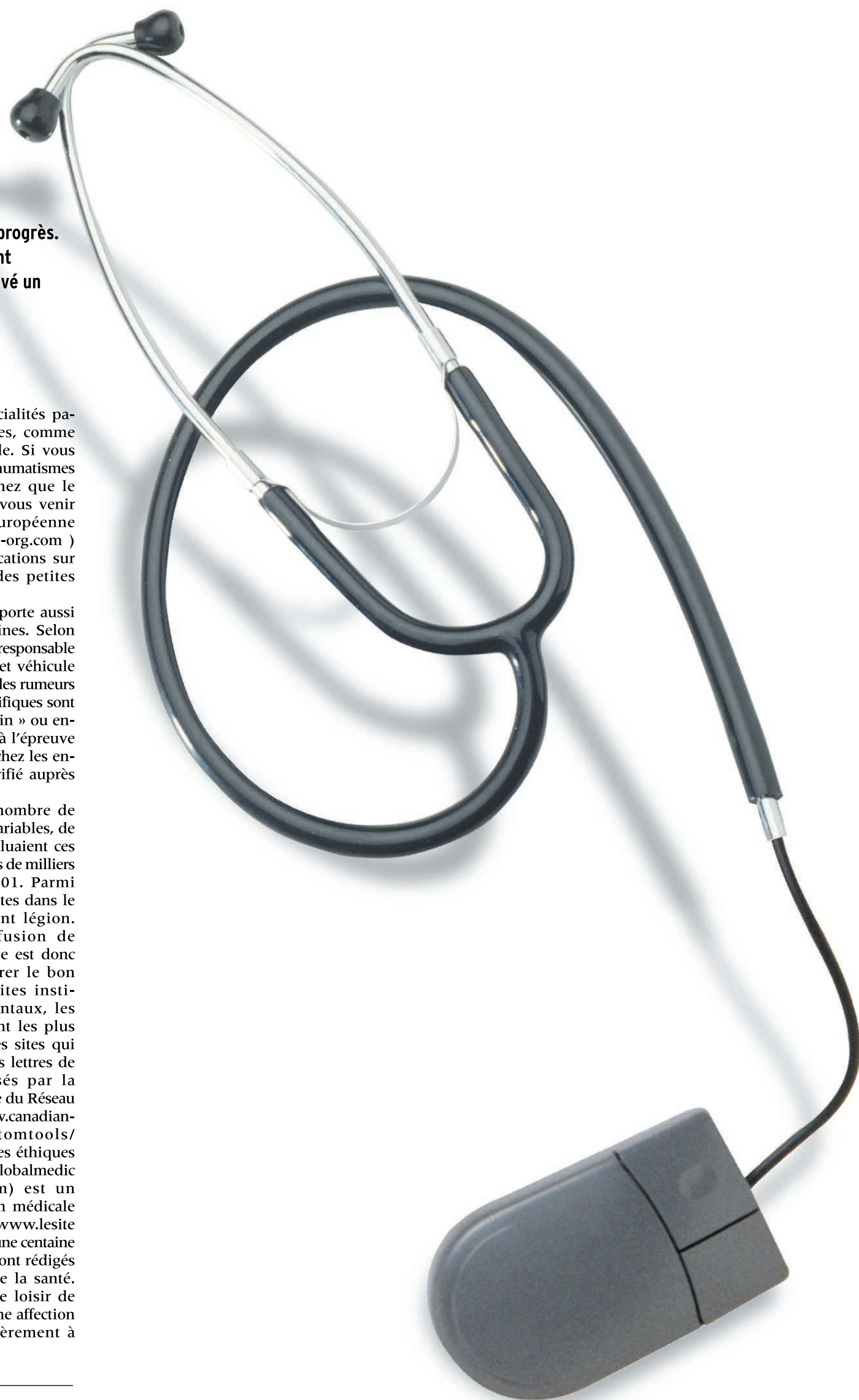
Il n'est pas question de faire ici le procès des médecines douces mais force est de constater que les cyber-charlatans pullulent et qu'il faut faire attention. D'autant plus que les sectes ont investi les médecines douces. Si un site vous parle d'instinctothérapie, posez-vous de sérieuses questions. Si vous êtes saisi du moindre doute sur un site de médecine douce, n'hésitez pas à consulter info-sectes.org.

Cela dit, certaines spécialités parallèles sont bien établies, comme l'acupuncture par exemple. Si vous êtes perclus de douleurs, rhumatismes et autres lumbagos, sachez que le réseau des réseaux peut vous venir en aide. L'association européenne d'acupuncture ([www.aea-org.com](http://www.aea-org.com)) fournit de longues explications sur l'utilisation millénaire des petites aiguilles par les Chinois.

La santé sur le Web apporte aussi son lot de légendes urbaines. Selon Stephen Barrett, médecin et responsable du site Quackwatch, le Net véhicule régulièrement par courriel des rumeurs telles que : « Les antisudorifiques sont une cause du cancer du sein » ou encore « Les écrans solaires à l'épreuve de l'eau causent la cécité chez les enfants ». Tout doit être vérifié auprès d'un médecin.

Si les chiffres sur le nombre de sites médicaux sont très variables, de nombreuses enquêtes évaluaient ces derniers à plusieurs dizaines de milliers au début de l'année 2001. Parmi ceux-ci, les sites généralistes dans le domaine de la santé sont légion. Devant une telle profusion de nouvelles, le plus difficile est donc de faire un tri, de séparer le bon grain de l'ivraie. Les sites institutionnels, gouvernementaux, les ordres professionnels sont les plus sûrs. Viennent ensuite des sites qui ont gagné peu à peu leurs lettres de noblesse et sont utilisés par la profession médicale. Le site du Réseau canadien de la santé ([www.canadian-healthnetwork.ca/customtools/homef.html](http://www.canadian-healthnetwork.ca/customtools/homef.html)) fixe des règles éthiques et valide plusieurs sites. Globalmedic ([www.globalmedic.com](http://www.globalmedic.com)) est un classique de l'information médicale au Canada. Le site santé ([www.lesite-sante.com](http://www.lesite-sante.com)) traite de plus d'une centaine de maladies. Les articles sont rédigés par des professionnels de la santé. Vous aurez notamment le loisir de poser des questions sur une affection qui vous tient particulièrement à cœur.

Voir SANTÉ en C3



LE CAHIER **VACANCES VOYAGE** PREND DES COULEURS



Dès le samedi 8 septembre, découvrez le Venezuela dans **La Presse**

# La tendinite, un accident fréquent et douloureux

FLORENCE SEBAOUN  
Associated Press

PARIS — Très fréquentes chez le sportif régulier, les tendinites concernent aussi tous ceux qui sollicitent de façon trop intense leurs muscles, notamment le jardinier du week-end ou le sportif des vacances.

Assez souvent, les lésions peuvent guérir rapidement. Cependant, dans nombre de cas, l'évolution peut conduire à une situation pathologique chronique (tendinopathie).

Le tendon, « courroie de transmission de l'action musculaire », prolonge le muscle en s'insérant sur l'os. La pathologie des tendons est en rapport avec leur texture très particulière, principalement adaptée au rendement et à l'efficacité de cette transmission. La tendinite survient lorsque le muscle est trop sollicité. En effet, la

pratique régulière d'une activité physique intense, sport ou effort professionnel, entraîne des micro-traumatismes des tendons.

La tendinite peut se manifester sur n'importe quel tendon. Mais il existe des sites privilégiés. Au membre supérieur, si les tendinites les plus connues concernent le coude (tennis elbow), celles qui affectent l'épaule sont souvent très invalidantes. Au membre inférieur, la tendinite d'Achille, habituelle chez les sportifs, peut également affecter le simple marcheur. La tendinite de la rotule est, elle aussi, assez fréquente.

Dans tous les cas, la douleur, initialement modérée et localisée, s'étend peu à peu à tout le tendon et devient plus invalidante et permanente. En l'absence de traitement (et souvent malgré le traitement), l'évolution peut se révéler interminable et se prolonger pendant plusieurs mois.

La prévention est toujours à privilégier : hygiène de vie, éradication des foyers infectieux (dentaires par exemple), amélioration du geste sportif, contrôle des exercices de musculation, correction des anomalies physiques (statique du pied), échauffement avant l'effort, reprise progressive de l'activité après un traumatisme, étirements...

Le traitement conventionnel est fondé sur le repos (difficile à faire respecter) ainsi que sur la prise d'antalgiques et de certains anti-inflammatoires par la bouche ou en injection. Les infiltrations, notamment de corticoïdes, sont très controversées, sauf sous le contrôle d'un spécialiste.

Les méthodes physiothérapiques utilisées pour les accidents musculaires (ultrasons, électrothérapie, ionisations, etc) peuvent également être proposées dans les tendinopathies. Enfin, le massage profond tient une place privilégiée.



Photo AFP

## Un sacré marathon!

Tous les moyens sont bons pour garder la forme. Le Français Serge Girard lui, a choisi de faire le tour de l'Amérique du Sud au pas de course. Ce voyage en solitaire, qui le mènera de Lima au Pérou jusqu'à Rio de Janeiro, en passant par la cordillère des Andes, devrait durer 75 jours et s'étirer sur plus de 6000 km.

## Les oestrogènes efficaces sur les os

Associated Press

MÊME PRIS TARDIVEMENT, un traitement à base d'oestrogènes améliore sensiblement la densité osseuse chez les femmes de plus de 75 ans, selon une étude publiée par la Revue de l'Association américaine de médecine.

Reste encore à étudier si cela fait baisser le risque de fractures chez les femmes âgées, note l'auteur de l'étude, Dennis Villareal, professeur en gériatrie à la faculté de médecine de l'université Washington à Saint-Louis.

La ménopause provoque une perte de densité osseuse (ostéoporose). L'étude du professeur Villareal, la première qui s'intéresse aux plus de 75 ans, prouve que peu de

femmes subissent des effets secondaires et que ce traitement est aussi efficace sur les femmes âgées que sur leurs cadettes, si ce n'est plus. « Même chez les femmes très âgées, le traitement de substitution provoque les mêmes effets bénéfiques », se réjouit Dennis Villareal, qui souligne cependant qu'il faut bien peser le pour et le contre d'un tel traitement. Les oestrogènes augmentent en effet légèrement les risques de cancer du sein. L'étude a été menée sur 67 femmes âgées de 75 ans et plus. Celles qui ont reçu des oestrogènes ont vu leur densité osseuse augmenter de 4,3 % en moyenne dans les vertèbres lombaires, de 1,7 % dans les hanches et de 2,5 % dans le col du fémur.

## Alors, cette fatigue ?

Je vous vois plein d'énergie, là !... Oui, j'ai frappé dans le mille avec Bio-Sirum. Oui, moi, j'ai investi dans le Bio-Sirum avec la coenzyme Q-10.

Pour moi, Bio-Sirum ça marche ! Ça vaut le coup ! Maintenant j'ai le cœur à l'ouvrage. J'ai le diable au corps.

Un tourbillon d'atomes, de molécules à comportement énergétique, voilà Bio-Sirum-Energie-Vive tout un monde d'ingrédients énergétiques avec la coenzyme Q-10, l'étincelle qui fait jaillir la production d'ATP qui est la molécule de base bio-énergétique de toute cellule humaine.

Oui, c'est très compliqué, mais pour moi c'est le produit top niveau, qui fait effet.

Saviez-vous que la production par l'organisme de la coenzyme Q-10 diminue progressivement à partir de la vingtaine pour en définitive disparaître entièrement vers cinquante ans ? Ce qui expliquerait les grosses fatigues... et moi, je n'ai plus vingt ans.

Ah oui, il y a deux formules Bio-Sirum, la deuxième formule s'appelle Bio-Sirum-Revitalise. Je prends les deux formules de Bio-Sirum, deux formules qui sont à l'écoute de mes besoins énergétiques. Moi, je bouge... maintenant !

En pharmacies et magasins d'aliments naturels  
Renseignements : Montréal (514) 272-1365  
Ligne extérieure 1 800 272-1365  
Mauricie (819) 378-7777 • Estrie (819) 823-3322



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©

Selon une étude japonaise, le fait de manger deux pommes par jour réduit le taux de graisse dans le sang.

## Deux pommes par jour pour la bonne santé des artères

Agence France-Presse

TOKYO — Manger deux pommes par jour réduit la présence de graisse dans le sang et donc les risques de durcissement des artères, problème à l'origine de nombre de maladies cardio-vasculaires, ont indiqué jeudi des chercheurs japonais.

« Manger environ 400 grammes de pommes réduit clairement la quantité de lipides dans le sang », a indiqué à l'AFP Keiichi Tanaka, un chercheur de l'Institut national des sciences arboricoles de Tsukuba, près d'Ibaraki, à environ 50 km au nord de Tokyo.

L'équipe de recherche menée par M. Tanaka a demandé à 14 volontaires adultes âgés de 30 à 57 ans de manger entre une pomme et demi et deux pommes par jour pendant trois semaines. Ils ont utilisé une variété japonaise appelée Fuji pour cette étude.

En analysant le sang des personnes concernées, le niveau de lipides a été réduit de 21 % en moyenne, a précisé Takayuki Amano, un membre de l'équipe de recherche.

L'excès de lipides dans le sang connu comme hyperlipidémie ou hyperlipémie peut conduire à un durcissement des artères accroissant le risque d'hypertension ou d'infarctus et d'autres problèmes de santé, selon M. Amano.

Selon les études de l'équipe de recherche, engloutir la quantité de pommes indiquée augmente de 34 % en moyenne la présence de vitamine C dans le sang. « En outre le niveau de bonnes bactéries (ayant des effets positifs sur la santé) s'est également accru dans le corps des volontaires », a précisé M. Amano.

Alors que les pommes ont largement la réputation d'être bonnes pour la santé dans le monde occidental, une majorité de Japonais pensaient encore jusqu'à présent que la présence de sucre dans ce fruit augmentait le taux de graisse dans le sang, selon M. Tanaka.

« L'étude va à l'encontre de cette croyance. Nous espérons que cela va encourager les gens à manger davantage de fruits et légumes », a souligné M. Tanaka. « Les pommes sont sans doute considérées ailleurs comme saines en raison de l'expérience accumulée au cours des ans par les gens », a-t-il noté.

L'équipe de M. Tanaka avait choisi les pommes parce qu'il s'agit d'un des fruits les plus communs et moins coûteux au Japon même s'il ne fait pas partie au départ de l'alimentation traditionnelle. Les découvertes de l'équipe seront annoncées lors d'une conférence sur l'horticulture le 23 septembre à Aomori, au nord du Japon.

**CHUM**  
**HÔPITAL NOTRE-DAME**  
**MÉDECINE DENTAIRE**  
**Dr Yves Boivin,**  
spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale et ses collègues du service de médecine dentaire offrent des soins complets de traitement pour les

● **IMPLANTS DENTAIRES**  
Pour une consultation, veuillez téléphoner au numéro suivant :  
**(514) 890-8000**  
poste 26640, poste 26686

**Gratuit ! 1-888-334-9769**  
www.guideap.com  
**Guide d'activité physique**  
pour une vie active saine

**RONFLEMENT**  
CENTRE DU RONFLEMENT DE MONTRÉAL  
**(514) 327-5060**  
TRAITEMENTS AU  
**LASER**  
PAR DES OTO-RHINO-LARYNGOLOGISTES  
www.ronflement.qc.ca

**À VOS MARQUES, PRÊTS, LISEZ !**  
Tous les jours dans  
**La Presse**  
**SPORTS**

**Santé**  
**PRODUITS ET SERVICES**

**AMAIGRISSEMENT**  
**MAIGRIR** Vous avez vécu plusieurs échecs. Vous voulez comprendre pourquoi. VOUS VOU-LEZ RÉUSSIR. Une équipe de professionnels (médecin-psychothérapeute, diététicien, éducateur physique) vous attend. Clinique de Médecine et de psychothérapie (514) 252-0898

**COMPULSION ALIMENTAIRE**  
**ÊTES-VOUS** dominés par la nourriture ? Mangez-vous pour fuir difficultés et ennuis ? Mangez-vous quand vous n'avez pas faim ? Outrenageurs anonymes est un groupe d'entraide, pas de droit d'entrée, ni de régime. Appelez (514) 490-1939/1877 509-1939.

**FATIGUE CHRONIQUE FIBROMYALGIE**  
**MA SANTÉ D'ABORD:** Méthode unique d'auto-guérison. Livre " S.F.C. - FM /Ma Santé d'abord " de D. La Frenière disponible. Consultations. Conférences: Sherbooke: 9 sept. Mtl: 23 sept. Info et rés.: 819-562-4325. cour.delaf@moncourrier.com

**Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950 ou 1 800 667-5961.**

NUTRITION

# Tout sur nos huiles



Les étagères de la section des huiles sont remplies de différents produits : huiles végétales, de soja, de maïs, de canola, d'arachide, de tournesol...

On en prend une et on l'utilise en cuisine sans parfois trop savoir si on fait le bon choix. Vous avez l'impression d'en savoir plus sur les huiles à moteur que sur les huiles végétales ? Voici quelques réponses à vos questions.

### Connaître ses options

La grande majorité des huiles végétales consommées est extraite des graines des plantes de soja, de coton, d'arachide, de tournesol, de maïs, de sésame et de colza. D'autres sont extraites de fruits, comme l'huile d'olive et de palme ou alors de noix comme l'huile de noix de coco.

En Amérique du Nord, le climat est favorable à la culture du soja, du maïs et du colza. Ainsi, les huiles extraites de ces graines sont

moins chères que les huiles importées comme par exemple l'huile d'olive, qui provient généralement de la région méditerranéenne. En regardant leurs listes d'ingrédients, vous vous rendrez compte que les huiles nord-américaines se retrouvent dans la plupart des produits transformés : margarines, biscuits, croustilles...

### Produit semblable, qualité différente

Pour obtenir l'huile, il faut plus que simplement l'extraire de la graine, du fruit ou de la noix. Dans la majorité des cas, des étapes de raffinage sont nécessaires afin d'éliminer les substances dites impures, certaines pouvant causer sa dégradation.

Ainsi, on décolore, filtre et désodorise la plupart des huiles afin d'obtenir un produit d'une qualité stable et acceptable pour le consommateur exigeant. Malheureusement, ce procédé de raffinage n'est pas sans effets pervers.

Souvent des composantes importantes tels que les arômes, sont perdus en cours de route. Il existe cependant une exception : l'huile d'olive vierge ou obtenue par première pression à froid qui a su se démarquer des autres huiles végétales par la différence du procédé

de raffinage. Ce dernier épargne une grande partie de sa saveur et en plus, conserve mieux la vitamine E.

Néanmoins, l'apparence et la saveur ne sont pas les seuls critères qui déterminent la qualité d'une huile. Les composantes nutritives doivent aussi guider votre choix.

### Les substances nutritives, ça compte aussi

Tout d'abord, il ne faut pas chercher le cholestérol dans les huiles végétales, car vous ne le trouverez pas. Le cholestérol est strictement réservé aux produits d'origine animale.

Alors si certaines huiles végétales s'annoncent « sans cholestérol » sachez qu'elles annoncent une évidence uniquement pour des raisons de marketing. Recherchez plutôt les huiles ayant un pourcentage élevé d'acides gras mono et polyinsaturés. Parmi toutes les huiles végétales, ce sont les huiles d'olive, de canola et de soja qui en contiennent le plus.

Le corps a besoin de ces acides gras pour fonctionner et puisqu'il ne peut pas les fabriquer, ils doivent provenir de notre alimentation. C'est pourquoi on dit que ce sont des acides gras essentiels. Comble du bonheur, en plus d'être

essentiels, les acides gras mono et polyinsaturés sont bons pour la santé de nos vaisseaux sanguins.

La consommation d'acides gras monoinsaturés n'affecte pas le cholestérol sanguin et l'acide gras polyinsaturé oméga-3 aide à réduire la circulation des triglycérides dans le sang.

Ceci les empêche de se déposer sur la paroi des vaisseaux sanguins et de causer l'athérosclérose. Ainsi, la consommation fréquente d'huiles végétales riches en gras mono et polyinsaturés est idéale pour ceux qui veulent éviter les maladies cardiovasculaires.

Grâce aux stérols qu'elles contiennent, les huiles de soja et de maïs constituent un autre bon choix alimentaire. Les stérols aussi appelés phytostérols ont le pouvoir de réduire le cholestérol total et LDL sanguin, ce qui est très bénéfique pour les gens souffrant d'hypercholestérolémie.

Finalement, l'huile d'olive surtout, mais aussi les huiles de soja et de maïs sont une bonne source de vitamine E, de caroténoïdes et de composés polyphénoliques.

Ces substances dites antioxydantes neutralisent les radicaux libres qui s'accumulent dans notre corps, soit naturellement soit à cause de notre exposition à la fumée de ciga-

rette ou à la pollution. Grâce aux composés antioxydants, les radicaux libres ne sont plus en mesure d'endommager les membranes cellulaires, les chaînes d'ADN et causer des maladies comme le cancer.

Tout compte fait, en choisissant les huiles d'olive, de maïs, de soja ou de canola, vous êtes sur le bon chemin. Après cela, c'est la méthode de cuisson ou le plat à apprêter qui dictera le choix final. Entre autres, les huiles d'olive extra vierge, d'arachide et de sésame, en particulier, sont géniales pour relever le goût d'une vinaigrette ou de simples légumes sautés à la poêle. Pour la friture, utilisez des huiles qui peuvent tolérer des températures élevées, comme l'huile de maïs et de tournesol.

Choisir une huile végétale pour cuisiner est un peu comme choisir une huile pour votre voiture. Si vous voulez que votre moteur fonctionne le plus longtemps possible, avec ses composantes d'origine, alors il faut choisir la meilleure huile ! Ainsi, la prochaine fois que vous vous retrouverez devant une étagère remplie d'huiles végétales, pensez donc à votre voiture !

L'auteur est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec.

# Santé. Internet et vie privée : des inquiétudes

LUDOVIC HIRTZMANN  
collaboration spéciale

SUR INTERNET, la confidentialité de l'information médicale est l'un des enjeux les plus importants et les moins respectés.

La CNIL, la Commission nationale de l'informatique et des libertés, un organisme français, a mené une enquête sur 59 sites Internet consacrés à la santé. Les résultats sont plutôt inquiétants.

Dans son rapport, la CNIL indique que « seul un tiers des sites indique qui en est le responsable ». Pourtant, afin d'avoir accès à des conseils personnalisés, des lettres d'information, les internautes doivent fournir moult renseignements personnels : nom, courriel, données sur leur santé...

Dans plus de 55 % des cas l'internaute ne saura pas ce qu'il advient des informations qu'il a transmises : publicité, banques de données, revente à d'autres sites... Autant de possibilités préoccupantes.

Après tout, des compagnies d'assurance, des entreprises pharmaceutiques pourraient avoir accès à votre vie privée sans que vous ayez donné votre consentement. Et quand bien même les sites Internet médicaux en ligne respecteraient leur promesse de ne pas faire le commerce de renseignements, que deviennent ces engagements lorsqu'une point com de la santé fait faillite ? Bien souvent, son seul actif est sa banque de données.

Ces questions non résolues alarment plus de 90 % des internautes, si l'on en croit une récente enquête du cabinet Pew Internet & American Life. Car les risques de dérapage existent. Le dossier médical en ligne est ainsi un sujet brûlant en Europe. La société française Uni-Médecine envisage de créer un dossier médical en ligne, alimenté par le patient. Le danger est qu'Uni-Médecine est une société commerciale.

Fait encourageant à noter, par souci de sécurité, selon une étude menée par le cabinet Harris Interactive, seuls 14 % des médecins transmettent des données cliniques concernant leurs patients par courrier électronique. Enfin, « La CNIL relève que la plupart des sites destinés au grand public prennent la précaution de préciser que les informations délivrées ne remplacent pas une consultation médicale ».

### Quelques adresses utiles:

La commission nationale de l'informatique et des libertés <http://www.cnil.fr>  
U n i - M é d e c i n e   h t t p : / / [www.uni-medecine.fr](http://www.uni-medecine.fr)



Dans plus de 55 % des cas l'internaute ne saura pas ce qu'il advient des informations qu'il a transmises. Autant de possibilités préoccupantes.

## Quelques chiffres

- > Près de 100 millions d'Américains consultent de l'information médicale sur Internet, en moyenne trois fois par mois.
- > 42 % des médecins américains travaillent dans des cabinets disposant d'un site Internet. En décembre dernier, plus de 55 % des praticiens naviguaient sur le réseau des réseaux quotidiennement.
- > 7 % des médecins n'utilisent pas Internet.
- > Si 55 % des médecins se servent du courriel pour correspondre avec leurs collègues, à peine 13 % des praticiens choisissent le courrier électronique pour communiquer avec leurs patients.
- > Selon la Health on the Net Foundation, plus de 60 % des personnes recherchant sur Internet de l'information sur la santé sont âgés de plus de 40 ans (données de juin 1999)
- > 47 % des internautes qui utilisent des sites sur la santé estiment que le réseau des réseaux a eu une influence sur les décisions qu'ils ont prises dans ce domaine.
- > Si 24 % des internautes se rendent directement sur les sites traitant de la santé, 52 % préfèrent rechercher par l'intermédiaire d'un portail ou d'un moteur de recherche et 16 % dans des sites généralistes qui contiennent une section sur la santé.

## La médecine à l'étranger

VOUS PARTEZ en vacances à Shanghai. Si le médecin chinois que vous consultez ne parle pas un mot de la langue de Molière ou de celle de Jack l'éventreur, vous êtes mal parti. À moins d'avoir fait appel aux services de **D o c t e u r   V a c a n c e s** ([www.docteurvacances.com/docvac/FR/sommaire/](http://www.docteurvacances.com/docvac/FR/sommaire/)), un site qui propose de traduire votre carnet de santé dans la langue du pays que vous souhaitez. D'autres sites tels que Promedical ([www.promedical.net](http://www.promedical.net)) recensent les vaccins obligatoires dans un pays et vous aident à préparer votre trousse médicale d'urgence. Travelsanté ([www.travelsante.com](http://www.travelsante.com)), un site bien français, a, lui, conçu des fiches destinations. Pour chaque pays, vous disposerez de renseignements synthétiques sur l'environnement sanitaire, l'alimentation... Avant de partir, si vous n'êtes pas un professionnel de la santé, n'hésitez pas à consulter Tamaloo ([www.tamaloo.com/](http://www.tamaloo.com/)). Tamaloo vous explique, schémas à l'appui quels sont les premiers soins et gestes d'urgences qui sauvent.

## NET

Suite de la page C1

« Les sites de journaux médicaux ont parfois des sections d'information grand public. Arriver chez le médecin avec de la documentation tirée d'Internet est très bien, mais il faut faire valider cette information par le médecin », préconise le docteur Jacques du Collège des médecins du Québec.

Initiative louable afin de rationaliser le marché, mais qui ne s'est pas faite sans une levée de boucliers Outre-Atlantique, les Français ont publié il y a peu la liste des praticiens inscrits auprès du Conseil de l'Ordre des médecins et donc autorisés à exercer. Certains sites, tels Quackwatch ([www.quackwatch.com](http://www.quackwatch.com)) permettent de détecter les sites tenus par des charlatans. Dans la version française de Quackwatch, un article de Daniel Barrett donne les meilleurs trucs pour reconnaître un bandit sur l'Internet ([www.allerg.qc.ca/banditint.html](http://www.allerg.qc.ca/banditint.html)). Ces conseils de prudence sont évidemment applicables à l'e-santé. Quackwatch publie une liste de sites recommandables et non recommandables. Mais comme les responsables de ce site de surveillance ne semblent pas

très versés vers les médecines alternatives, ces dernières en prennent pour leur grade et il devient donc difficile de faire confiance au site sur ce sujet.

### Conflits d'intérêts

Une étude publiée récemment dans le journal de l'American Medical Association, révèle que sur 25 sites en langue anglaise étudiés, près de la moitié d'entre eux ne mentionnaient pas clairement lorsqu'une information publiée était de la publicité ou non.

Les sites Internet du secteur de la santé se heurtent à des soucis de rentabilité. L'internaute qui navigue sur les sites médicaux doit donc faire attention à cela aussi. Nous donne-t-on des conseils pour mieux nous vendre des médicaments ?

« Certains sites d'entreprises pharmaceutiques font la promotion de médicaments. Ce que ces sociétés disent sur les médicaments est probablement juste, mais le grand public peut utiliser cette information de façon erronée. Par exemple, tel site me conseille un médicament pour la migraine. Ce médicament

est probablement très bien, mais qui dit que j'ai la migraine ? » demande le docteur Jacques du Collège des médecins.

En dépit de ces craintes légitimes, certains professionnels de la santé ont peur de voir leur part de gâteau s'effriter : « Les pharmacies opérant sur Internet peuvent fournir de précieux renseignements mais elles ne peuvent pas remplacer la consultation d'un pharmacien ou d'un médecin », déclarait l'an dernier le docteur Jeff Poston, directeur général de l'Association des pharmaciens du Canada.

### Pas de diagnostic à distance

L'une des principales vertus de la Toile est de permettre des prouesses médicales qui n'auraient pas été imaginables il y a seulement quelques années.

L'Arabie saoudite vient de lancer un projet de e-santé visant à couvrir médicalement les coins les plus reculés du royaume. Plus près de nous, le célèbre journal scientifique britannique *The Lancet* ([www.thelancet.com](http://www.thelancet.com)) retransmet des congrès ou des formations destinées à des spécialistes. Le site dispose également d'une vaste bibliothè-

que. La possibilité d'offrir une formation continue est d'ailleurs l'un des atouts majeurs du réseau des réseaux. D'autres sites, comme Invivo ([www.invivo.edu](http://www.invivo.edu)) proposent des discussions, organisées en fonction de chaque spécialité. Certaines universités, comme celle de Rennes en France ont mis en place des aides au diagnostic médical ([www.med.univ-rennes1.fr/adm.dir/presentation.html](http://www.med.univ-rennes1.fr/adm.dir/presentation.html)). Sur ce site, les médecins ont recensé plus de 10 000 pathologies et 2400 descriptions d'effets secondaires de médicaments...

« Internet peut faciliter la communication entre les hôpitaux et les médecins. Ce peut être par exemple la transmission des résultats d'examen de laboratoire. Qui dit que l'on ne pourra pas transmettre un jour ces résultats aux patients ? », ajoute le docteur Jacques.

Internet transforme en jeu d'enfant les services de téléassistance et de communication destinés à l'amélioration du maintien à domicile des malades. Le bémol à toutes ces innovations est que les médecins tardent à utiliser toutes les fonctionnalités de la Toile. Ainsi, en décembre dernier, aux États-

Unis, à peine 4 % d'entre eux écrivaient des ordonnances en ligne. En outre, le réseau connaîtrait certaines limites.

« On ne pourra pas faire de diagnostic à distance, si ce n'est dans le domaine de la radiologie. Lorsqu'on aborde des sujets plus délicats, nous avons besoin d'être en présence du malade », affirme André Jacques.

Ne voyez cependant pas dans Internet un remède à tous vos maux. De toute façon, comme disait joliment le poète Jacques Prévert : « On a beau avoir une santé de fer, on finit toujours par rouiller » !

Les conseils de la médecine en ligne

> Ne remplacez pas les consultations médicales traditionnelles par des consultations sur le Web.

> Ne vous laissez pas tenter par les sites qui promettent des remèdes miracles.

> Préférez les sites institutionnels en premier lieu.

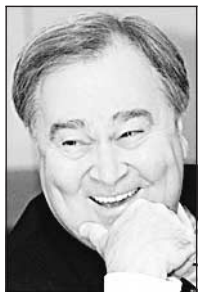
> Méfiez-vous des médicaments disponibles à des coûts extrêmement bas.

> Faites toujours valider l'information recueillie sur Internet par un professionnel de la santé.

# TÊTES D’AFFICHE

L'association canadienne des dons d'organes (ACDO) a amassé plus de 167 000 \$ par le biais de ses tournois de golf régionaux et provincial. Placé sous la présidence d'honneur d'André Caillé (président-directeur général d'Hydro-Québec), le tournoi de golf provincial bénéficiait du soutien de commanditaires dont particulièrement Clarica et les hebdomadaires Transcontinental, instigateurs de cette activité-bénéfice, ainsi que la Fondation Canadian Tire du Québec, Hydro-Québec, et Cogeco. Renseignements : (450) 625-7183.

La Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, par l'entremise de son président et chef de la direction Jocelyn Proteau, accompagné de Pierre Tardif (président du conseil régional des caisses Desjardins de la Rive-Sud) et Daniel Bigras (vice-président pour la Rive-Sud), vient de remettre une contribution de 25 000 \$ à la campagne de financement de la Fondation du centre hospitalier Pierre-Boucher.



Jocelyn Proteau

Les magasins L'Aubainerie, par l'entremise de son directeur général et son président, respectivement Norman Décarie et Gilles Pépin, viennent de remettre les profits (10 000 \$) de leur tournoi de golf annuel à la Fondation Mira, ce qui permettra de financer la formation d'un chien-guide pour une personne aveugle.



Gilles Pépin

Le troisième « souper dégustation homard » organisé par la Fondation Charles LeMoine

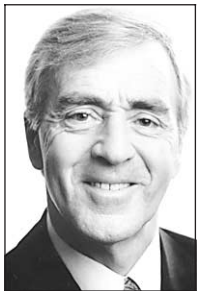
a permis d'amasser 35 500 \$ auprès des gens d'affaires de la Rive-Sud, somme qui a été remise à l'hôpital Charles LeMoine pour l'achat d'équipements spécialisés, la recherche médicale et d'autres services hospitaliers. L'activité-bénéfice annuelle était principalement commanditée par Réno-dépôt, ainsi que par la Banque Nationale, Benvas excavation, Dessau Soprin, les avocats Dunton Rainville, Les Ailes de la mode, et Pratt & Whitney.

C'est sous la présidence d'honneur de la golfeuse professionnelle Marie-Josée Rouleau, que se tiendra le cinquième tournoi de golf féminin de la Fondation Charles LeMoine (de l'hôpital du même nom), le 24 septembre, au club de golf de la Vallée du Richelieu. Pierre Bourcheix, président du groupe Maytag, s'associe à l'activité à titre de commanditaire principal. Renseignements : (450) 466-5000, poste 2338.



Marie-Josée Rouleau

Le tournoi de golf Desjardins, organisé par les caisses populaires du Sud-Ouest du Québec, se déroulera cette année sous la présidence d'honneur de Bruno Morin, premier vice-président pour la région de l'ouest, à la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Le tournoi aura lieu le 17 septembre, au club de golf Summerlea, la soirée étant animée par le comédien Marcel Leboeuf. Les profits iront cette année à la Fondation de la piste cyclable Soulanges. Renseignements : (450) 465-8555, poste 502 ou 1-800-366-1786.



Bruno Morin

La Fondation Paul Gérin-Lajoie recevra officiellement samedi, à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, le prix d'alphabétisation Roi Sejong de l'UNESCO (créé par la Corée du Sud en souvenir du souverain créateur de l'alphabet coréen), pour son programme Alfataboni/alfa-Desalin, en Haïti. Décerné par un jury international, ce prix est une reconnaissance des efforts qui ont permis à la fondation québécoise d'apprendre à lire et écrire, et plus encore, à des milliers d'Haïtiens. Ce programme est sous la gouverne de Marie-Michelle Fournier qui peut compter sur une équipe de centaines d'éducateurs dans 166 centres.

Le tournoi de golf de l'Association des fondations d'établissements de santé du Québec, qui s'est tenu sous la présidence d'honneur d'Alban D'Amours, président du Mouvement Desjardins, a permis d'amasser 35 000 \$. Cette activité annuelle qui assure l'autofinancement de l'organisme regroupant et desservant 65 fondations hospitalières, sera placée l'an prochain sous la présidence d'honneur de Gaétan Frigon, PDG de la Société des al-



Alban D'Amours

cools du Québec, ont précisé le président du comité organisateur, Denis Frenière (directeur général de la Fondation du centre hospitalier Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe), et le directeur général de l'AFESAQ, Roland Granger.

Roch Dubé (Connexim), président d'honneur, et Richard Darveau (chambre de commerce et d'industrie de Laval), ainsi que Jean-Paul Lalonde (Corporation des concessionnaires d'automobiles de Montréal), principaux artisans d'une activité-bénéfice au profit de jeunesse j'écoute, ont remis 25 000 \$ à l'organisme, au terme de l'activité.

La bourse Martial G. Bourassa, offerte pour soutenir un jeune chercheur de l'Institut de cardiologie de Montréal, a été remise cette année par le Dr Martial G. Bourassa au Dr Louis Perrault, chirurgien cardiovasculaire, docteur en pharmacologie cellulaire et moléculaire, chercheur agrégé au département de chirurgie, et chercheur associé au département de pharmacologie de l'UdeM.

La Fondation du CCA (Centre canadien d'architecture) tiendra son gala-bénéfice le mercredi 12 septembre, occasion de présenter la réalisation des portails commandés à de jeunes firmes d'architectes pour illustrer l'image de marque d'entreprises sélectionnées par tirage au sort.



## Fondation Armand- Frappier

Succès éclatant de la Fête champêtre de la Fondation Armand-Frappier qui s'est tenue cette année sous la présidence d'honneur de Monsieur Roger D. Landry, ex-président et éditeur de *La Presse* et la présidence de Monsieur Guy Crevier, président et éditeur de *La Presse*. Présentent le chèque symbolique des profits de 450 000 \$ qui serviront à remettre des bourses d'études et à acheter des équipements scientifiques : Luc Beaugard, président du comité des patrons d'honneur ; Clément Joly, président de la Fondation ; Christiane Alary, coprésidente du comité organisateur ; Guy Crevier, président de la Fête champêtre, et Normand Balthazard, coprésident du comité organisateur.

## GÉNIES EN HERBE #953

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., [genies@fqjr.qc.ca](mailto:genies@fqjr.qc.ca)



Il a succédé à Pierre Péladeau.

### A- DESSINS ANIMÉS

- 1 Quel nom portait le grand dadaï, meilleur ami de Scooby-doo ?
- 2 Quelle série télé de mauvais goût a fait connaître Mike Judge au début des années 90 ?
- 3 Quelle est la profession de Julius Hibert et Nick Riviera ?
- 4 Quel personnage de la Warner Bros est parfois associé au logo de la compagnie au début des films ?
- 5 Quel personnage fut créé par Fritz Frelleng pour le générique d'un film mettant en vedette Peter Sellers ?

### B- INSTRUMENTS DE MUSIQUE

- 1 Comment s'appellent les ouvertures en forme de S sur la table d'un violon ?
- 2 De quel pays le luth à quatre cordes appelé shamisen provient-il ?
- 3 Quel instrument à anches libres a son musée, ainsi qu'un festival annuel, à Montmartre ?
- 4 Qui chantait «J'ai mis un tigre dans ma guitare» ?
- 5 De quel continent la kora est-elle originaire ?

### C- PÂQUES

- 1 Quel nom porte la pâque juive ?
- 2 Quel évènement la pâque juive célèbre-t-elle ?
- 3 Selon la tradition, qui est supposé avoir défrayé le coût de la sépulture du Christ ?
- 4 Il s'est cependant sûrement repayé puisqu'il a emporté le gobelet le plus célèbre de l'histoire. De quel couple s'agit-il ?
- 5 Quel nom portent les habitants de l'île de Pâques ?

### D- MEUBLES

- 1 Quel meuble a donné son nom à un endroit où l'on peut manger, et parfois à volonté ?
- 2 Quel adjectif désigne des tables de taille décroissante qui se glissent les unes dans les autres ?
- 3 Quel meuble, à porte coulissante, a le même nom qu'un employé de bureau ?
- 4 Quelle expression latine signifie «repartir à neuf», sans se soucier des idées acquises ?
- 5 Que garde-t-on généralement dans une huche ?

### E- POUVOIR

- 1 Selon la légende, quelle magicienne enferma l'enchanteur Merlin grâce à un charme que ce dernier lui avait appris ?
- 2 Quel pouvoir obtient-on lorsqu'on se baigne dans les eaux infernales du Styx ?
- 3 Qui détient le pouvoir dans une phalocratie ?
- 4 Quel est le pouvoir de celui qui est polymorphe ?
- 5 À quelle famille Henri III, Philippe V et Louis XIII appartenaient-ils ?

### F- NOIX

- 1 Quelle noix entre dans la préparation du pesto génois ?
- 2 Quel arbre produit la noix ?
- 3 Quel nom porte la crème pâtissière à base de noisettes et d'amandes pilées ?
- 4 Sous quel autre nom connaissons-nous l'aveline ?
- 5 De quelle ville Stendhal était-il originaire ?

### G- FORTUNE

- 1 Lequel des fils de Pierre Péladeau lui a succédé à la tête de Quebecor ?
- 2 Quelle vodka, dont la campagne publicitaire était basée sur la collaboration d'artistes reconnus, est produite par Seagram's ?
- 3 Quel titre porte le souverain du Brunei, l'un des hommes les plus riches du monde ?
- 4 Lequel de ces super-héros n'est pas un riche playboy lorsqu'il ne combat pas le crime: Batman, Iron Man ou Spider Man ?
- 5 De quel pays provenait le film *Flodder*, qui fut traduit et adapté au Québec sous le titre *Les Laviqueur déménagent* ?

### H- IDENTIFICATION D'UN PERSONNAGE

- 1 Philosophe grec né à Samos ou Athènes vers 341 et mort à Athènes vers 270.
- 2 Il étudia à Athènes avec Xénocrate et près de Colophon avec Nausiphanès.
- 3 Il est le fondateur de l'école du Jardin.
- 4 Son approche matérialiste et sensualiste l'a fait patron de tous les chercheurs de plaisirs.



Il chantait «J'ai mis un tigre dans ma guitare».

SOLUTION DANS LE CAHIER DES PETITES ANNONCES

## LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart / [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

### MARINE ET NAVIGATION

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 13 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 14 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
| 15 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |

2 septembre 2001

T897

#### HORIZONTALEMENT

- 1 Quitter le port - On y hisse les voiles.
- 2 Tige d'une ancre, qui relie les pattes à l'organeau - Vêtement que portent les marins - Pris d'un intérêt passionné pour.
- 3 Arthropode - Hirondelle de mer.
- 4 Ville du Brésil, sur l'Atlantique - Kiosques à journaux - Termination.
- 5 Dans la Côte D'Or - Supprimée - Deux, en chiffres romains - Bruit sec.
- 6 Sert à vider l'eau d'une embarcation - Dose de radiations - Appareil de détection sous-marine.
- 7 Monnaie norvégienne - Qui manque de savoir.
- 8 Le hériçon en a - Souder - Essentielle à la navigation.
- 9 A cours à Tokyo - Comme le drapeau d'un bateau pirate - Le paresseux en est un.

- 10 Bête - Pas éclatant - Lac du Soudan.
- 11 Argent - Poisson marin - Objet intentionnel de pensée.
- 12 Cargo de ligne - On en fait des flotteurs - Pièce d'une charrie.
- 13 Grecque - Poisson cartilagineux - Élimé - Possessif.
- 14 Mer située entre la Grèce et la Turquie - Mammifère arboricole - Cela.
- 15 Bigrement - Petit baudet - Compartiment fermé de l'entrepôt et des cales d'un navire.

#### VERTICALEMENT

- 1 Dommage survenu à un navire - Permet au navire de se ravitailler.
- 2 Permet au sous-marin de voir en surface - Donner de la bande, en parlant d'un bateau.
- 3 Bateau de Malaisie - Filin frappé sur une ancre (pl.) - Avance dans l'eau.

- 4 D'un verbe d'action - Compétition sportive - Offre publique d'échange - Te trouves dans un lieu.
- 5 Course de bateaux à voile - Enseveli.
- 6 Prête pour prendre un bain - Échelle de photographe.
- 7 Représente un danger pour les navigateurs - D'un État d'Europe, sur la Méditerranée.
- 8 Attachée - Émission involontaire d'urine.
- 9 Lawrencium - C'était un gouvernail - Crie, en parlant du cerf - Division d'une olympiade.
- 10 Sa capitale est Tallinn - Chose sans valeur - Bôme.
- 11 Utile en menuiserie - On les pêche en Méditerranée.
- 12 Point de broderie - Critique italien.
- 13 On y navigue - Vergues longues et minces des voiles latines - Symbole de l'or.
- 14 Plante des montagnes très toxique - Très petites quantités de quelque chose.
- 15 Envoyer ad patres - Une grande invention - Navire rejeté sur le rivage.

#### ■ SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| 1  | W | A | S | H | I | N | G | T | O | N  |    | K  | N  | O  | X  |
| 2  | Y | U | K | O | N |   | L | O | U | I  | S  | I  | A  | N  | E  |
| 3  | O | B | I |   | T | H | A | I |   | A  | I  | S  |    | U  | R  |
| 4  | M | A |   | C | R | O | W |   | T | G  |    | S  | A  | E  |    |
| 5  | I | D | A | H | O |   | I | D | E | A  | L  | I  | S  | E  | S  |
| 6  | N | E | V | A | D | A |   | E | R | R  | A  | N  | T  | S  |    |
| 7  | G | E | P | U | L | O | N |   | A | N  | G  | E  |    | M  |    |
| 8  | S | E | L | I | A | N | T | E |   | S  | E  | R  | V  | I  |    |
| 9  | D | E | B | I | T | S |   | A | V | O  | I  | R  | I  | C  |    |
| 10 | A | L | E | M |   | K | A | L | I | N  |    | S  | E  | M  |    |
| 11 | L | E | U |   | S | A | M |   | S | A  | I  | G  | A  | S  | T  |
| 12 | L | R | H | O |   | I | N | C | A |    | D  | O  | N  | C  |    |
| 13 | A | L | B | A | N |   | A | E | R | E  | R  |    | A  |    |    |
| 14 | S | I | O | N |   | E | M | I | R |    | T  | E  | R  | M  | E  |
| 15 | E | N |   | U | S | I | N | E | R |    | T  | U  |    | L  |    |

SOLUTION DE DIMANCHE DERNIER

# DOCTEUR PATCH ADAMS

- 68 -

## La clé d'une vie heureuse

Voyez-vous, ô chers frères et sœurs? Ce n'est pas le chaos ou la mort - c'est la forme, l'union, le plan - c'est la vie éternelle - c'est le Bonheur.

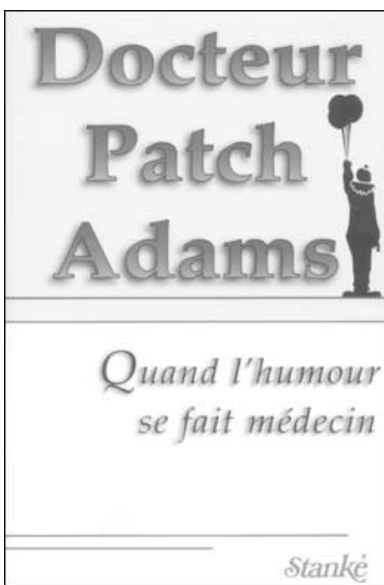
Walt Whitman - Chant de moi-même

L'acte le plus révolutionnaire que quelqu'un puisse commettre est d'être heureux. Je ne fais pas allusion à ces fugaces moments de joie qui surviennent dans la vie, mais à un type d'existence marqué au coin d'un bonheur durable. Il ne faut pas plus d'efforts pour être heureux chaque jour que pour être malheureux.

Chacun d'entre nous choisit la toile de fond de son propre portrait. Une personne peut choisir d'être heureuse ou malheureuse comme les pierres. Hélas! on dirait que, depuis cinq mille ans, la souffrance et le mécontentement semblent avoir dominé le contexte dans lequel l'homme appréhende le monde avec, à la base, le sentiment que la vie est une lutte amère. Il est possible de modifier cette façon de penser et le bonheur constituerait alors le mur de soutènement de la vie. Nous pouvons choisir un contexte de bonheur dans lequel toutes nos pensées, nos actions, nos sentiments baigneraient dans la joie.

Dans notre culture, la définition du bonheur représente un objectif fuyant exagérément associé à des événements majeurs tels les anniversaires et les mariages. La plupart d'entre nous sont tellement habitués à la douleur que le concept évoquant la possibilité de vivre heureux *tout le temps* semble impensable, voire totalement aberrant.

Lorsque nous vivons dans un contexte dominé par le bonheur, des événements négatifs peuvent néanmoins survenir. Je ne parle pas d'une vie sans problèmes. Bien au contraire, la tristesse et les moments de détresse se manifesteront



aussi dans le cadre d'une vie heureuse et bien remplie. Mon espoir est de permettre à chaque personne d'exprimer de tels sentiments en toute liberté car, dans une atmosphère de joie, le malheur, une fois exprimé, peut commencer à battre en retraite.

Au cours des trente dernières années, de nombreuses personnes m'ont confié qu'elles étaient tristes «tout le temps». Bien sûr, elles ne sont pas tristes en permanence, mais c'est ainsi qu'elles le ressentent. Le même phénomène s'applique à quelqu'un qui est heureux tout le temps: c'est quelque chose qu'il ressent. Une attitude défaitiste contribue en partie à la création d'un état d'esprit dominé par la souffrance. Mozart était sans le sou, sans travail, malade, ses enfants mouraient de faim. Pourtant, pendant tout ce temps, il écrivit certaines oeuvres parmi les plus merveilleuses qui aient été créées. Ce n'est pas son génie qui le rendait heureux. Pour Mozart, le bonheur représentait un choix individuel.

Dans nos sociétés, les dieux tout-puissants de l'argent et du pouvoir ont réussi à faire de l'ennui, de la

solitude et de la peur la toile de fond de la plupart des existences. Nos médias - journaux, télé, radio - hurlent chaque jour les manchettes de la sinistrose. Les nouvelles sont tronquées et s'évertuent à tartiner la laideur, les tourments ou le tragique des situations. La caméra analyse chaque accident de la circulation avec une précision chirurgicale mais ne rapporte les bonnes nouvelles que de manière anecdotique<sup>1</sup>. Si je publiais un journal, je publierais principalement les bonnes nouvelles et reléguerais les mauvaises aux dernières pages. Ainsi, ceux qui voudraient défrayer les manchettes ne pourraient faire que quelque chose de drôle. Imaginez un journal qui vous parlerait de manière dithyrambique d'une balade en forêt!

La fixation sur la souffrance imbibée également la culture populaire. Des productions télévisées commerciales font la promotion d'émotions négatives comme la méfiance, l'envie, le misérabilisme. Nous avons tellement l'habitude de la douleur que beaucoup d'entre nous estiment qu'une existence heureuse ne serait pas souhaitable et même ennuyeuse. Il s'agit là d'un paradoxe intéressant. Au cours d'années de conversations approfondies, j'ai appris que la plupart des gens souhaitaient et même *aspiraient* à une vie plus heureuse; pourtant, beaucoup d'entre eux ne croient pas qu'il est possible d'être constamment heureux.

1. Un dictionnaire américain bien connu dans le monde du journalisme affirme d'ailleurs: *Good news is no news* - Les bonnes nouvelles ne sont pas des nouvelles. (N.D.T.)

## À SUIVRE

**Stanké**

© Les Éditions internationales  
Alain Stanké, 2000

## MOT MYSTÈRE

LA REVOLUTION - Un mot de 10 lettres

R U O C N A L B L E U B A L E  
O X A H E B E R T R I D I D L  
R E L O R N E C H A F A U D I  
I G S L Y E N I O R A T E U R  
V L E E I R N R C R N B E M E  
O I R T C N E N H C D O U A Q  
L S T O E O I M E D A A M S U  
I E E P R L R V E M V I Y I I  
E A M M I U R P O T I D U O S  
F N R I O O U A R S D I O N I  
F C I M G T O R P I E T E P T  
E E B L E E B I E N S C A S I  
N I C E R E R S A N S O N Y O  
E T P Y G E N E R A L R N A N  
S O C U D D E S A I X I A P E

|            |          |         |             |
|------------|----------|---------|-------------|
| ABUS       | DUCOS    | HOCHÉ   | REQUISITION |
| ARMÉE      | DUMAS    | IMPOT   | RHIN        |
| BALE       | ECHAFAUD | METRE   | RIVOLI      |
| BIENS      | EGLISE   | NICE    | SANSON      |
| BLANC      | EGYPTE   | NIVOSE  | SEANCE      |
| BLEU       | ELBEE    | OCTIDI  | SENEFFE     |
| BOURRIENNE | ELIRE    | ORATEUR | SIMON       |
| CENS       | EMERY    | PAIX    | SOU         |
| CHOLET     | ENNEMI   | PAOLI   | SPIRE       |
| CORDAY     | ENROLER  | PARIS   | TOULON      |
| COUR       | GENERAL  | PAYS    | TRIDI       |
| DAVID      | GREGOIRE | PRISON  |             |
| DEPUTE     | HAXO     | PROCES  |             |
| DESAIX     | HEBERT   | REGIME  |             |

Solution du dernier problème : FLEMING

02/09/2001

10716

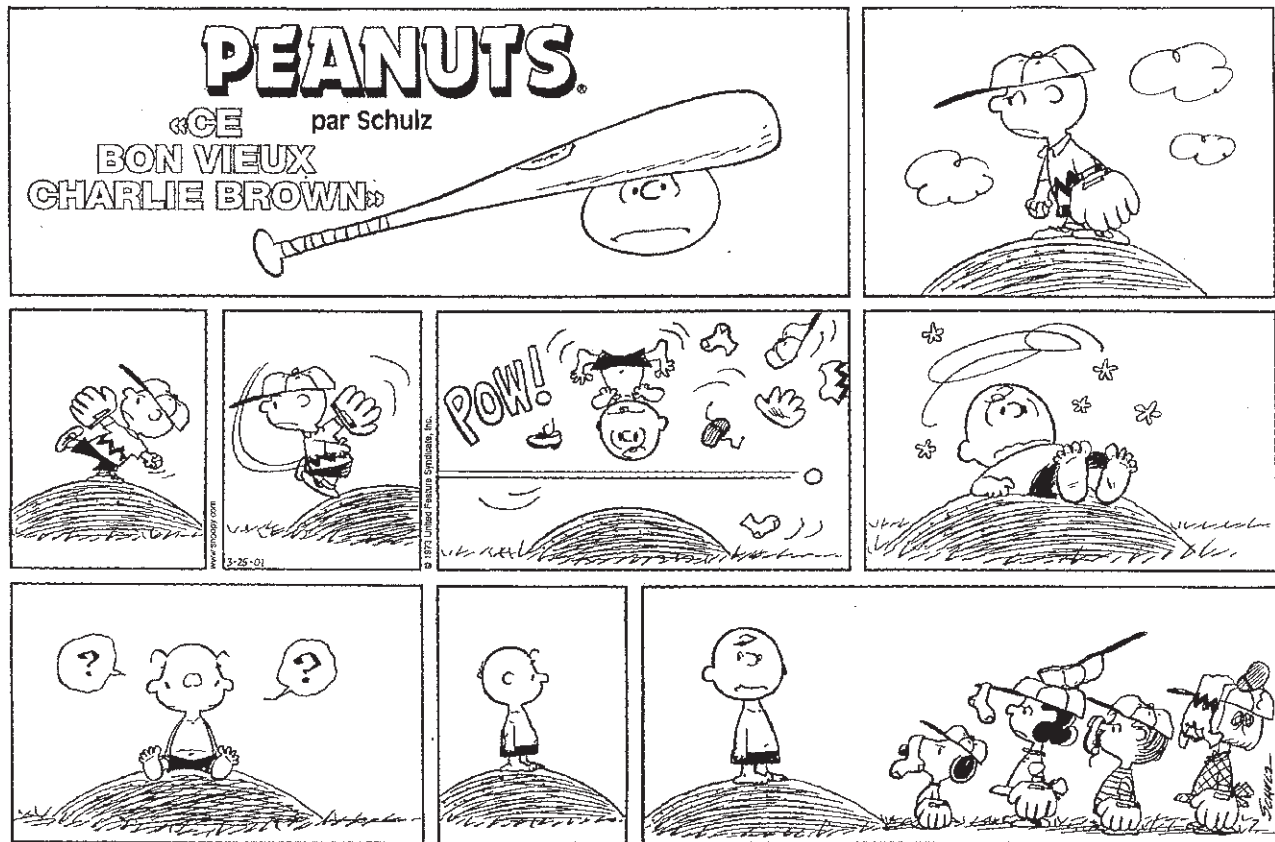
## MARCHÉ CONCLU

Du lundi au samedi dans **La Presse**



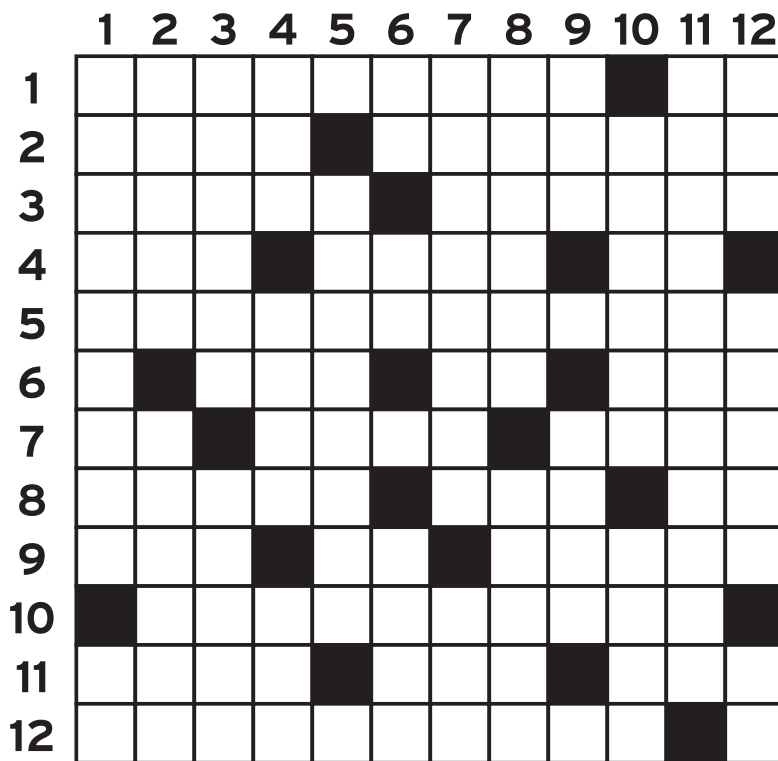
## ÉCONOMIE

## LA PETITE PRESSE



## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



2 septembre 2001

06200

### HORIZONTALEMENT

- Théorie des valeurs morales - Partie d'un septennat.
- Sur lequel on a appelé la protection de Dieu - Chute d'eau.
- Lignes présentant des sinuosités - Maladie contagieuse du cheval.
- Se dit d'un morceau excellent - Arbre voisin du bouleau - Ricané.
- Formules magiques.
- Appartient - Négation - Indique que l'on cite.
- Marque la façon - Terme de billard électrique - Monnaie.
- Série d'allers et retours ininterrompus de véhicules - Plus à l'est qu'au nord - Tour.
- Remué - D'une locution signifiant directement - Indigné.
- Ouvrage composé de matériaux unis par un liant.
- Poète grec qui chantait - Partie du corps - Éclat de voix.
- Augmentations progressives.

### VERTICALEMENT

- Autochtone - Actinium.
- Gaz rare de l'atmosphère - Désigner.
- Signe apparent et probable qu'une chose existe - Mouvement impétueux.

- On la nourrit de force - Mousseux italien - Pour désigner des objets.
- Capitale du Chili.
- Se dit d'une langue qui se parlait en France - Ancienne note - Partie de livre.
- Qui a remporté la victoire - C'est hors de question.
- Herbe aquatique vivace - Ce qui constitue le point essentiel d'une question.
- Arrêtait la flèche - Trouille.
- Habitudes ridicules.
- Gérer.
- Qui a vu le jour - Nombre de points à un test - Arbre à baies rouges.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | P | A | R | A | B | E | L | L | U  | M  | T  |
| 2  | O | M | I | S | E | A | I | N | E  | E  | S  |
| 3  | L | I | S | S | E | R | G | E | N  | R  | E  |
| 4  | Y | E | T | I | A | L | U | E | S  | T  |    |
| 5  | P | O | S | C | I | L | L | E | R  | S  |    |
| 6  | H | A | U | T | E | S | E | T | H  | E  |    |
| 7  | O | C | R | E | O | R | A | P | I  |    |    |
| 8  | N | O | N | A | N | O | N | Y | M  | E  | S  |
| 9  | I | N | E | T | E | N | D | U | E  | M  | A  |
| 10 | Q | I | O | R | E | E | R | I | A  | L  |    |
| 11 | U | T | I | L | E | U | N | E | L  | U  |    |
| 12 | E | D | E | S | I | R | E | R | E  | T  |    |

06199

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO





# TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

## 500

**550**
AUTOMOBILES

**CHRYSLER** Cirrus LX '97, exc. état, 8 roues / pneus neufs, + +, 10 950 \$, 514-271-1297.

**CHRYSLER** Concorde 2000, aut., 27 000km., 19 000\$ ou bal. loc. cause décès. 514-523-8862

**CHRYSLER** GX 2000, conv., 19 000 km. Échange et financement. Autonet 514-363-3700

**CHRYSLER** Intrepid 97, 3.5i a/c, propre, 155 000km, 8900 \$ 514-234-6755, 514-203-8445

**CHRYSLER** Intrepid ES 1994, 3.5 l, 80 000 km, 1 proprio, impeccable, 8500\$ 514-363-9056

**CHRYSLER** 300 M '99, bal. bail à mai 2002, KM disponible 31 000. 575 \$ / mois. Valeur résiduelle: 19 800 \$. 450-669-4399

**CHRYSLER** Sebring '97, très propre, a/c, aut., échange accord Raymond 514-875-1933

**CHATEAUGUAY TOYOTA**

**CHRYSLER** Sebring JX 2000, conv., 19 000 km. Financement. Autonet 514-363-3700

**CIVIC** CX 98 noire 5 vit. mags sport package 514-453-8416

**HONDA LE PERROT**

**CIVIC** EX 2000, 4 portes, 31 000 km, 514-453-8416

**HONDA LE PERROT**

**550**
AUTOMOBILES

**CIVIC** hatchback 97-98, 5 vit. automatiques. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**CIVIC** LX 97-98 aut., 5 vit., liquidation. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**CIVIC** SI 2001, 2 portes, aut., aileron, mags, toit, 12 500 km. 514-453-8416

**HONDA LE PERROT**

**COROLLA** 97 à 99 automatiques, manuelles

**BROSSARD TOYOTA** 450-445-0577 514-821-8504

**CORVETTE** conv. 99, aut., 22 000 km., étain/noir, toute équipée et +. 59 500\$ 450 771-4129

**DAEWOO** Lanos 2000, man. équipée, bal location 3 ans + gar., 199\$mois, 450 467-2094

**DODGE** Colt 94, 2 portes, man., 87 000 km, 1 proprio, 5500 \$, crr. (514) 238-8942

**DODGE** Colt GL 94, 2 portes, mags, 123 000 km, impeccable, méc. A-1 3900\$ 514-527-5608

**DODGE** Stealth R/T '93, Bi turbo, 4 W.D, 113 400 km, 8 pneus, 18 500 \$ nég. 450-929-2083.

**DODGE** Stratus 98, aut., a/c, vitres électriques, impeccable, 11 600 \$, 514-893-0589.

**550**
AUTOMOBILES

**ESCORT** fam. 95, man., a/c, 111 000 km, peinture 1 an, gr. élect., 6500 \$, 514-830-9414.

**ESCORT** SE 98, 78 000 km, 4 ptes., aut., a/c, tout équipée, 8900 \$, 514-843-1956

**FOCUS** 2000 fam., aut. équipée, a/c, 47 000km, transfert location ou achat, 514-808-4017

**FORD** Contour GL '95, V6 tout équipée, a/c; très propre. 7600\$ 450-246-3145; 450-692-5084

**ESCORT** SE 98, 78 000 km, 4 ptes., aut., a/c, tout équipée, 8900 \$, 514-843-1956

**FORD** Escort familiale 97, automatique, 75 000 km, argent

**BROSSARD TOYOTA** 450-445-0577 514-821-8504

**FORD** Focus LX 2000, aut., 21 000 km, blanche, neuve 12 950 \$, crr. 514-951-4073

**FORD** Focus SE 2000 fam., équipée, a/c, aut., bal. garantie Ford, grise, Spécial, Richard Houle 514-510-5010

**FORD** Focus ZX3, 2000, 5 vit., 32 000 km, groupe électrique, 11 600 \$, 514-893-0589.

**550**
AUTOMOBILES

**GOLF** 99, 33 000km,5 vit., alt., tout. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**GOLF** 93, turbo diesel, man., 4 ptes., grise, 99 000 km, 6900 \$ nég. 514-365-5726.

**GRAND AM** 95, aut., 4 ptes, V6, 130 000 km, tout équipé, anti rouille 6400\$ 450-435-7163

**GRAND CARAVAN** 99, 4 ptes, 7 pass, air, 95 000 km.

**LUTEX** loc. 514-336-3000

**HONDA** Accord DX 99 man., verrouillage élect., 52 000 km, 16 900 \$ nég. 450-628-5550

**HONDA** Accord DX 98, a/c, FM cass., rég. vit., 70 000 km, 15 500 \$. 450-437-0493

**HONDA** Accord SE 2000, 4 ptes, 5 vit., 94 000 km, tout équipée, crr. 514-332-3474

**HONDA** Civic SI '97, aut., 4 ptes, 83 000 km, 8 pneus, 13 500 \$. 450-435-7190

**HONDA** Prelude 97, aut., a/c, 101 000 km, antidémar., 19 000 \$, 514-825-6773

**HONDA** Accord EX 94, aut., 140 000 km, 4 ptes, équipée, 9250\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Accord EX '93, tout équipée, aut., 4 pneus d'hiver, un seul proprio, 450-628-9495

**HONDA** Accord EX 91, 5 vit., 4 ptes, tout équipée, a/c, propre, 4450 \$, 514-383-6512.

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit. vitres teintées, 195 000km 8 pneus, 4000\$, 514-215-2635

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit., man., 247 000km, 8 pneus + jantes, 3200\$, 514 939-4817

**HONDA** Accord EX 2000, équipée, cuir, 38 000 km, 8 pneus, 15 000 \$, 514-361-8747

**HONDA** Accord EXR 97, aut., 85 000 km, cuir, a/c, 8 pneus, 16 900 \$, 450-628-9495

**HONDA** Accord EXR 97, 2 ptes, tout équipée, cuir, 87 000 km, Excel Auto 514-342-6363

**HONDA** Accord EXR '95, 165 000 km, tout mags, a/c, dame, 10 500 \$, 514-287-7178.

**HONDA** Accord EXR 94, aut., 117 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, 13 000\$. 514-487-3192.

**HONDA** Accord LX 97, 5 vit., 120 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, cruise, grise, 107 000 km, 12 000 \$. 450-647-1539

**HONDA** Accord LX 95, 5 vit., 4 ptes, 140 000 km, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Accord LX 90, aut., 4 ptes, 84 000 km, 1 proprio, A-1, propre. 3999\$. 514-343-3353

**HONDA** Civic 95, 2 ptes, 5 vit., CD, etc., comme neuve, 7800\$, 450-545-1607.

**HONDA** Civic 96 DX, aut., a/c, 102 000 km., antivol, mécanicien A-1, 9500 \$. 450-655-6904

**HONDA** Civic 96, 95 000km, 2 ptes, 5 vit., noir, 8950\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Civic 97, 4 ptes, 5 vit., air, ABS, démarr., antivol, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Civic DX 94, route, 120 000 km, 4 ptes, 8 pneus, Houle Toyota 514-640-5010

**HONDA** Civic DX 93, 3 ptes, aut., blanche, gar. 2 ans, Gilles Houle Toyota 514-640-5010.

**HONDA** Civic DX 92, aut., A-1, 130 000 km, mags, 8 pneus, CD, 5500 \$, 514-276-0305

**HONDA** Civic DX coupé 95, 450-5 vit., noire, 8500 \$ 514-973-0545, 450-433-6785.

**HONDA** Civic EX 98, aut., air, vitres, 75 000 km. Duval Volts 514-913-9766

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 103000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 84000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**550**
AUTOMOBILES

**GOLF** 99, 33 000km,5 vit., alt., tout. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**GOLF** 93, turbo diesel, man., 4 ptes., grise, 99 000 km, 6900 \$ nég. 514-365-5726.

**GRAND AM** 95, aut., 4 ptes, V6, 130 000 km, tout équipé, anti rouille 6400\$ 450-435-7163

**GRAND CARAVAN** 99, 4 ptes, 7 pass, air, 95 000 km.

**LUTEX** loc. 514-336-3000

**HONDA** Accord DX 99 man., verrouillage élect., 52 000 km, 16 900 \$ nég. 450-628-5550

**HONDA** Accord DX 98, a/c, FM cass., rég. vit., 70 000 km, 15 500 \$. 450-437-0493

**HONDA** Accord SE 2000, 4 ptes, 5 vit., 94 000 km, tout équipée, crr. 514-332-3474

**HONDA** Civic SI '97, aut., 4 ptes, 83 000 km, 8 pneus, 13 500 \$. 450-435-7190

**HONDA** Prelude 97, aut., a/c, 101 000 km, antidémar., 19 000 \$, 514-825-6773

**HONDA** Accord EX 94, aut., 140 000 km, 4 ptes, équipée, 9250\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Accord EX '93, tout équipée, aut., 4 pneus d'hiver, un seul proprio, 450-628-9495

**HONDA** Accord EX 91, 5 vit., 4 ptes, tout équipée, a/c, propre, 4450 \$, 514-383-6512.

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit. vitres teintées, 195 000km 8 pneus, 4000\$, 514-215-2635

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit., man., 247 000km, 8 pneus + jantes, 3200\$, 514 939-4817

**HONDA** Accord EX 2000, équipée, cuir, 38 000 km, 8 pneus, 15 000 \$, 514-361-8747

**HONDA** Accord EXR 97, aut., 85 000 km, cuir, a/c, 8 pneus, 16 900 \$, 450-628-9495

**HONDA** Accord EXR 97, 2 ptes, tout équipée, cuir, 87 000 km, Excel Auto 514-342-6363

**HONDA** Accord EXR '95, 165 000 km, tout mags, a/c, dame, 10 500 \$, 514-287-7178.

**HONDA** Accord EXR 94, aut., 117 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, 13 000\$. 514-487-3192.

**HONDA** Accord LX 97, 5 vit., 120 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, cruise, grise, 107 000 km, 12 000 \$. 450-647-1539

**HONDA** Accord LX 95, 5 vit., 4 ptes, 140 000 km, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Accord LX 90, aut., 4 ptes, 84 000 km, 1 proprio, A-1, propre. 3999\$. 514-343-3353

**HONDA** Civic 95, 2 ptes, 5 vit., CD, etc., comme neuve, 7800\$, 450-545-1607.

**HONDA** Civic 96 DX, aut., a/c, 102 000 km., antivol, mécanicien A-1, 9500 \$. 450-655-6904

**HONDA** Civic 96, 95 000km, 2 ptes, 5 vit., noir, 8950\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Civic 97, 4 ptes, 5 vit., air, ABS, démarr., antivol, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Civic DX 94, route, 120 000 km, 4 ptes, 8 pneus, Houle Toyota 514-640-5010

**HONDA** Civic DX 93, 3 ptes, aut., blanche, gar. 2 ans, Gilles Houle Toyota 514-640-5010.

**HONDA** Civic DX 92, aut., A-1, 130 000 km, mags, 8 pneus, CD, 5500 \$, 514-276-0305

**HONDA** Civic DX coupé 95, 450-5 vit., noire, 8500 \$ 514-973-0545, 450-433-6785.

**HONDA** Civic EX 98, aut., air, vitres, 75 000 km. Duval Volts 514-913-9766

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 103000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 84000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**550**
AUTOMOBILES

**GOLF** 99, 33 000km,5 vit., alt., tout. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**GOLF** 93, turbo diesel, man., 4 ptes., grise, 99 000 km, 6900 \$ nég. 514-365-5726.

**GRAND AM** 95, aut., 4 ptes, V6, 130 000 km, tout équipé, anti rouille 6400\$ 450-435-7163

**GRAND CARAVAN** 99, 4 ptes, 7 pass, air, 95 000 km.

**LUTEX** loc. 514-336-3000

**HONDA** Accord DX 99 man., verrouillage élect., 52 000 km, 16 900 \$ nég. 450-628-5550

**HONDA** Accord DX 98, a/c, FM cass., rég. vit., 70 000 km, 15 500 \$. 450-437-0493

**HONDA** Accord SE 2000, 4 ptes, 5 vit., 94 000 km, tout équipée, crr. 514-332-3474

**HONDA** Civic SI '97, aut., 4 ptes, 83 000 km, 8 pneus, 13 500 \$. 450-435-7190

**HONDA** Prelude 97, aut., a/c, 101 000 km, antidémar., 19 000 \$, 514-825-6773

**HONDA** Accord EX 94, aut., 140 000 km, 4 ptes, équipée, 9250\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Accord EX '93, tout équipée, aut., 4 pneus d'hiver, un seul proprio, 450-628-9495

**HONDA** Accord EX 91, 5 vit., 4 ptes, tout équipée, a/c, propre, 4450 \$, 514-383-6512.

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit. vitres teintées, 195 000km 8 pneus, 4000\$, 514-215-2635

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit., man., 247 000km, 8 pneus + jantes, 3200\$, 514 939-4817

**HONDA** Accord EX 2000, équipée, cuir, 38 000 km, 8 pneus, 15 000 \$, 514-361-8747

**HONDA** Accord EXR 97, aut., 85 000 km, cuir, a/c, 8 pneus, 16 900 \$, 450-628-9495

**HONDA** Accord EXR 97, 2 ptes, tout équipée, cuir, 87 000 km, Excel Auto 514-342-6363

**HONDA** Accord EXR '95, 165 000 km, tout mags, a/c, dame, 10 500 \$, 514-287-7178.

**HONDA** Accord EXR 94, aut., 117 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, 13 000\$. 514-487-3192.

**HONDA** Accord LX 97, 5 vit., 120 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, cruise, grise, 107 000 km, 12 000 \$. 450-647-1539

**HONDA** Accord LX 95, 5 vit., 4 ptes, 140 000 km, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Accord LX 90, aut., 4 ptes, 84 000 km, 1 proprio, A-1, propre. 3999\$. 514-343-3353

**HONDA** Civic 95, 2 ptes, 5 vit., CD, etc., comme neuve, 7800\$, 450-545-1607.

**HONDA** Civic 96 DX, aut., a/c, 102 000 km., antivol, mécanicien A-1, 9500 \$. 450-655-6904

**HONDA** Civic 96, 95 000km, 2 ptes, 5 vit., noir, 8950\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Civic 97, 4 ptes, 5 vit., air, ABS, démarr., antivol, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Civic DX 94, route, 120 000 km, 4 ptes, 8 pneus, Houle Toyota 514-640-5010

**HONDA** Civic DX 93, 3 ptes, aut., blanche, gar. 2 ans, Gilles Houle Toyota 514-640-5010.

**HONDA** Civic DX 92, aut., A-1, 130 000 km, mags, 8 pneus, CD, 5500 \$, 514-276-0305

**HONDA** Civic DX coupé 95, 450-5 vit., noire, 8500 \$ 514-973-0545, 450-433-6785.

**HONDA** Civic EX 98, aut., air, vitres, 75 000 km. Duval Volts 514-913-9766

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 103000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 84000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**550**
AUTOMOBILES

**GOLF** 99, 33 000km,5 vit., alt., tout. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**GOLF** 93, turbo diesel, man., 4 ptes., grise, 99 000 km, 6900 \$ nég. 514-365-5726.

**GRAND AM** 95, aut., 4 ptes, V6, 130 000 km, tout équipé, anti rouille 6400\$ 450-435-7163

**GRAND CARAVAN** 99, 4 ptes, 7 pass, air, 95 000 km.

**LUTEX** loc. 514-336-3000

**HONDA** Accord DX 99 man., verrouillage élect., 52 000 km, 16 900 \$ nég. 450-628-5550

**HONDA** Accord DX 98, a/c, FM cass., rég. vit., 70 000 km, 15 500 \$. 450-437-0493

**HONDA** Accord SE 2000, 4 ptes, 5 vit., 94 000 km, tout équipée, crr. 514-332-3474

**HONDA** Civic SI '97, aut., 4 ptes, 83 000 km, 8 pneus, 13 500 \$. 450-435-7190

**HONDA** Prelude 97, aut., a/c, 101 000 km, antidémar., 19 000 \$, 514-825-6773

**HONDA** Accord EX 94, aut., 140 000 km, 4 ptes, équipée, 9250\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Accord EX '93, tout équipée, aut., 4 pneus d'hiver, un seul proprio, 450-628-9495

**HONDA** Accord EX 91, 5 vit., 4 ptes, tout équipée, a/c, propre, 4450 \$, 514-383-6512.

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit. vitres teintées, 195 000km 8 pneus, 4000\$, 514-215-2635

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit., man., 247 000km, 8 pneus + jantes, 3200\$, 514 939-4817

**HONDA** Accord EX 2000, équipée, cuir, 38 000 km, 8 pneus, 15 000 \$, 514-361-8747

**HONDA** Accord EXR 97, aut., 85 000 km, cuir, a/c, 8 pneus, 16 900 \$, 450-628-9495

**HONDA** Accord EXR 97, 2 ptes, tout équipée, cuir, 87 000 km, Excel Auto 514-342-6363

**HONDA** Accord EXR '95, 165 000 km, tout mags, a/c, dame, 10 500 \$, 514-287-7178.

**HONDA** Accord EXR 94, aut., 117 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, 13 000\$. 514-487-3192.

**HONDA** Accord LX 97, 5 vit., 120 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, cruise, grise, 107 000 km, 12 000 \$. 450-647-1539

**HONDA** Accord LX 95, 5 vit., 4 ptes, 140 000 km, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Accord LX 90, aut., 4 ptes, 84 000 km, 1 proprio, A-1, propre. 3999\$. 514-343-3353

**HONDA** Civic 95, 2 ptes, 5 vit., CD, etc., comme neuve, 7800\$, 450-545-1607.

**HONDA** Civic 96 DX, aut., a/c, 102 000 km., antivol, mécanicien A-1, 9500 \$. 450-655-6904

**HONDA** Civic 96, 95 000km, 2 ptes, 5 vit., noir, 8950\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Civic 97, 4 ptes, 5 vit., air, ABS, démarr., antivol, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Civic DX 94, route, 120 000 km, 4 ptes, 8 pneus, Houle Toyota 514-640-5010

**HONDA** Civic DX 93, 3 ptes, aut., blanche, gar. 2 ans, Gilles Houle Toyota 514-640-5010.

**HONDA** Civic DX 92, aut., A-1, 130 000 km, mags, 8 pneus, CD, 5500 \$, 514-276-0305

**HONDA** Civic DX coupé 95, 450-5 vit., noire, 8500 \$ 514-973-0545, 450-433-6785.

**HONDA** Civic EX 98, aut., air, vitres, 75 000 km. Duval Volts 514-913-9766

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 103000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 84000 km, 450-682-4400.

**CHOMEDEY NISSAN**

**550**
AUTOMOBILES

**GOLF** 99, 33 000km,5 vit., alt., tout. 450-445-7161

**BROSSARD HONDA**

**GOLF** 93, turbo diesel, man., 4 ptes., grise, 99 000 km, 6900 \$ nég. 514-365-5726.

**GRAND AM** 95, aut., 4 ptes, V6, 130 000 km, tout équipé, anti rouille 6400\$ 450-435-7163

**GRAND CARAVAN** 99, 4 ptes, 7 pass, air, 95 000 km.

**LUTEX** loc. 514-336-3000

**HONDA** Accord DX 99 man., verrouillage élect., 52 000 km, 16 900 \$ nég. 450-628-5550

**HONDA** Accord DX 98, a/c, FM cass., rég. vit., 70 000 km, 15 500 \$. 450-437-0493

**HONDA** Accord SE 2000, 4 ptes, 5 vit., 94 000 km, tout équipée, crr. 514-332-3474

**HONDA** Civic SI '97, aut., 4 ptes, 83 000 km, 8 pneus, 13 500 \$. 450-435-7190

**HONDA** Prelude 97, aut., a/c, 101 000 km, antidémar., 19 000 \$, 514-825-6773

**HONDA** Accord EX 94, aut., 140 000 km, 4 ptes, équipée, 9250\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Accord EX '93, tout équipée, aut., 4 pneus d'hiver, un seul proprio, 450-628-9495

**HONDA** Accord EX 91, 5 vit., 4 ptes, tout équipée, a/c, propre, 4450 \$, 514-383-6512.

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit. vitres teintées, 195 000km 8 pneus, 4000\$, 514-215-2635

**HONDA** Accord EX 90, 4 ptes, 5 vit., man., 247 000km, 8 pneus + jantes, 3200\$, 514 939-4817

**HONDA** Accord EX 2000, équipée, cuir, 38 000 km, 8 pneus, 15 000 \$, 514-361-8747

**HONDA** Accord EXR 97, aut., 85 000 km, cuir, a/c, 8 pneus, 16 900 \$, 450-628-9495

**HONDA** Accord EXR 97, 2 ptes, tout équipée, cuir, 87 000 km, Excel Auto 514-342-6363

**HONDA** Accord EXR '95, 165 000 km, tout mags, a/c, dame, 10 500 \$, 514-287-7178.

**HONDA** Accord EXR 94, aut., 117 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, 13 000\$. 514-487-3192.

**HONDA** Accord LX 97, 5 vit., 120 000 km, 4 ptes, tout équipé, A-1, cruise, grise, 107 000 km, 12 000 \$. 450-647-1539

**HONDA** Accord LX 95, 5 vit., 4 ptes, 140 000 km, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Accord LX 90, aut., 4 ptes, 84 000 km, 1 proprio, A-1, propre. 3999\$. 514-343-3353

**HONDA** Civic 95, 2 ptes, 5 vit., CD, etc., comme neuve, 7800\$, 450-545-1607.

**HONDA** Civic 96 DX, aut., a/c, 102 000 km., antivol, mécanicien A-1, 9500 \$. 450-655-6904

**HONDA** Civic 96, 95 000km, 2 ptes, 5 vit., noir, 8950\$, crr. 514-951-4073

**HONDA** Civic 97, 4 ptes, 5 vit., air, ABS, démarr., antivol, 8 pneus, 11 300 \$. 450-224-1794

**HONDA** Civic DX 94, route, 120 000 km, 4 ptes, 8 pneus, Houle Toyota 514-640-5010

**HONDA** Civic DX 93, 3 ptes, aut., blanche, gar. 2 ans, Gilles Houle Toyota 514-640-5010.

**HONDA** Civic DX 92, aut., A-1, 130 000 km, mags, 8 pneus, CD, 5500 \$, 514-276-0305

**HONDA** Civic DX coupé 95, 450-5 vit., noire, 8500 \$ 514-973-0545, 450-433-6785.

**HONDA** Civic EX 98, aut., air, vitres, 75 000 km. Duval Volts 514-913-9766

**HONDA** Civic EX 97, man., air, 103000 km, 450-682-4400.

## TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES 500

### 550 AUTOMOBILES

**VOLVO C70, 98, COUPÉ**, turbo, haute pression, noir, 5 vitesses, location, 664,47\$/mois avec léger compti.  
**VOLVO POINTE CLAIRE** (514) 630-3666

**VOLVO C70, 99, cabriolet**, argent, toit bleu  
514-343-3412, 450-667-4960

**VOLVO LAVAL**  
volvolaval.com

### VOLVO DE BROSSARD COURTOISIE D'ÉMOS

★ En location à partir de 3,57% sur les S-40 et V-40 et 3,9% autres modèles 2001

2001 (3) S-40, bas km.  
2001 S-60 ASR, 12 287 km.  
2001 V-40, cuir, 6700 km.

### VOLVO USAGÉES

★ Promotion financement 24 à 60 mois sur 2000-2001 2,9% à 5,9%

2001 V-70 XC 23 000 km.  
2001 V-70 ASR, 15 000 km.  
2001 V-40 ASR, 14 000 km.  
2001 S-60 A, 14 800 km.  
2001 V70 2.4T, 12 300 km.  
2000 S-70 ASR SE, 7 400 km.  
2000 S-70, SR SE, 10 800 km.  
2000 (7) S70 ASE, bas km.  
2000 V70 XC, bas km 40 900 \$.  
2000 S-80, 2,9, 27 800 km.  
1998 S70 ASR, 102 000 km.

## VOLVO SELECT

VÉHICULES D'OCCASION  
(450) 659-6688  
fsvolvo@aol.com

### VOLVO DE QUALITÉ

Très bien entretenues.  
99 S70, 5 vit., 23 500 \$  
99 S70 noiritan, 39 000 km.  
98 S70 SE vert, 79 000 km.  
98 S70 5 vit., 69 000 km.  
2001 V70, vert/tau, 59 000 km.  
98 S70 comme neuve, 19 900 \$  
98 850, 110 000 km, 15 500 \$  
98 850, 116 000 km, 14 500 \$  
98 850, 137 000 km, 14 800 \$  
GARAGE BLAINVILLE  
450-434-1169  
www.servicovolvo.com

**VOLVO** fam, 98 aut., tout équipée, bas km, état neuf, Favreau Auto Plus - 450-652-5159

**VOLVO GARANTIE**  
98 S70 T5 SE, bas km, 23 995\$  
98 S70 aut., cuir, 59 000km  
98 S70 aut., 66 000km, 20 995\$  
98 S70 aut., cuir mags 20 995\$  
97 850 équipée aut., 100 000km  
C.T. Auto, 450-433-8130

**VOLVO 850 GLE** 96, noire, A-1, ac, 136 000 km, en parfait état, 12 750 \$. 450-224-7428.

**VOLVO 850 GLT** fam, 96, aut., 180 000 km, 3e banc, rouge, 15 450\$, chr, 514-951-4073

## VOLVO POINTE-CLAIRE

Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île

2,9% À 5,9% FINANCEMENT D'OCCASION Modèles 2000 et 2001

01, V70, T5, équipée, 44 500 \$  
00, S80, 2,9, A-1, 39 500 \$  
00, V70 SE bleu marin 33 500\$  
00, S70 SE toit, 8000km  
00, S70 SE argent 20 000km  
00, S70 SE vert 21 000km  
00, S70 SE bleu 30 900\$  
00, S70 SE vert 30 900 \$  
99, S80 T6 noir, 35 500 \$  
98, S70 5 vit, noir 35 500\$  
98, S70 T5 5 vit, mags 17" 98, V70 aut., noir, 25 900 \$  
98, S70 aut., 30 000km  
98, S70, 5 vit., 45 600km  
98, S70 argent aut., 66 000km  
97, 850 très bonne condition

(514) 630-3666  
Visitez notre site  
www.volvoointeclair.com

**VOLVO S-70** 1999, argent, 69 000 km, 5 vit., cuir, mags, CD, garantie, 514-237-5562.

**VOLVO S40** 2001, bleu minuit, cuir taupe, toit, CD, allern, 14 000km, 30 000\$, 455-0062

**VOLVO S40** 2001, 5000km, tout équipée, raison, voyage, acheté 42 000\$, demande 32 000\$, faites vite, 514-998-4068

## LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS 600

### 605 SPORTS PLEIN AIR

**BROWNING** Hi-Power 9mm, enregistré, 514-238-3003

### 655 MOTOCYCLETTES

**1980 SUZUKI** GS850G, 21 000 km, 1650\$, A1, 514-389-8748

**BMW** R75-6, 1975, entièrement restaurée, 5700\$ 450-978-2493

**HONDA** ST 1100, 1999, 6600 km. Prix pour vendre, 737-8073

**KAWA LTD** 750 '83, équipée, pneus-neufs, A1, 68 000 km, proprio 1150\$. 450-462-2027

**KAWASAKI** ex 500, 1992, 34 000km, 2 casques inclus, bleu et blanche, 514-592-0589

### 658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES

**AIR CONCEPT** manufacturier, bateau de type Zodiac, reprise de finance et autre, quelques légers défauts, 514-352-8888

**BATEAU GLADSTON** G1700, 4,3 l, "open deck", remorque, 15000\$ comme neuf, 459-963-1911, 450-253-2276

**HORS-BORD** 17, 98 pont ouvert, 70 HP, 4 temps Suzuki, toit, remorque, toile, ski, état neuf, 11 900 \$, 819-274-3313

**SEARAY** 96, 175 000 \$, très propre, Beauport d'équipement, 514-829-6933

## AFFAIRES 700

### 710 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ATOUT, AFFAIRES.** Financement, subvention pour commerces et entreprises, 514 367-1251

### 714 FRANCHISES

**FRANCHISE À VENDRE** Restaurant d'alimentation rapide de poulet dans un centre commercial sur la rive sud. Tél : 514-501-2218

## AVIS 800

### 805 AVIS DIVERS, COMMUNIQUÉS

**PROPRIÉTAIRES DE VOITURE** Si au cours de la dernière année vous avez acheté ou loué une nouvelle BMW série 3, Mercedes-Benz C-Class, Nissan Maxima, Volvo S70 Sedan, Volkswagen Passat, Honda Accord, Mazda 626, Subaru Legacy, Subaru Outback ou Toyota Camry Sedan/Coupe, nous avons besoin de votre opinion. Un incitatif sera offert aux candidat(e)s sélectionné(e)s. Appelez au (514) 725-0405, poste 21.



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

## Vente d'entrepôt courue

Plus de 5000 personnes se sont présentées hier à la première journée de la vente d'entrepôt de la Société des alcools du Québec à Montréal et à Québec. 94 500 bouteilles de vin et spiritueux ont été vendus à Montréal seulement. Linda Bouchard, porte-parole de la SAQ, a expliqué que la commande moyenne de chaque acheteur se chiffrait à 350 \$. Par exemple, il est possible de se procurer un Château Fitran Haut Médoc 1996, un vin rouge de type Bordeaux, pour 28,60 \$ alors que le prix en succursale était de 44 \$. Les SAQ affirme qu'il est possible de faire des économies de l'ordre de 15 % à 50 %. La vente d'entrepôt se poursuit aujourd'hui et demain. L'an dernier, 14 000 personnes avaient répondu à l'offre de la SAQ et s'étaient emparé de près de 24 000 caisses de différents produits.

# Des lois canadiennes responsables du sida?

Presse Canadienne

TORONTO — Les lois canadiennes antidrogues devraient être révisées parce qu'elles contribuent à la propagation épidémique du VIH-sida et de l'hépatite C chez les usagers de drogues injectables, indique un nouveau rapport dévoilé par le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock.

L'usage des drogues injectables devrait être traité comme un problème de santé, et non comme une question d'ordre public, soutient le document diffusé vendredi sur le site web de Santé Canada.

Ce changement d'approche se traduirait par la mise en oeuvre de mesures drastiques, comme celle de prescrire de l'héroïne à des héroïnomanes ou celle de venir en aide aux toxicomanes plutôt que de les poursuivre en justice.

« L'usage de drogues par injection est d'abord et avant tout une

question de santé », écrit le ministre Rock dans l'introduction du rapport. « Pour que tous les Canadiens soient parties prenantes d'une réaction juste et compatissante, nous devons travailler très fort dans notre recherche de solutions et persévérer jusqu'à ce qu'on en ait trouvé qui soient efficaces. »

Le rapport souligne que les toxicomanes devraient être traités comme des « membres respectés de la société qui ont besoin de notre appui et de notre aide, et qui la méritent, plutôt que comme des criminels qui devraient être isolés les uns des autres ».

En vertu des lois canadiennes, celui qui est arrêté en possession d'héroïne ou de cocaïne est passible d'une peine allant jusqu'à sept ans de prison. La possession de drogue dans le but d'en faire le trafic est punissable de la prison à vie.

## EN BREF

### Tuée à coups de hache

UN DRAME HORRIBLE s'est produit en fin d'après-midi hier à Montréal, lorsqu'une fillette de neuf ans a été tuée à coups de hache à l'intérieur de l'appartement où habitait son père de 40 ans, dans le quartier Côte-des-Neiges. L'enfant a été retrouvée ensanglantée vers 17 h 55 par sa mère, au 4900, boulevard Édouard-Monpetit. C'est cette dernière qui a alerté les policiers. Lorsque les agents sont arrivés sur place, le père de la fillette n'était pas sur les lieux. Il était activement recherché par la police hier soir, qui le soupçonne d'être l'auteur du crime. Le couple s'était séparé depuis quelque mois et c'est la mère qui avait la garde de l'enfant. Elle l'avait conduite hier matin vers 9 h. La Presse

### L'huile cancérigène

DES HYDROCARBURES polycycliques aromatiques (HPA), dont certains sont cancérigènes, pourraient se retrouver dans des marques d'huile de grignons d'olive vendues au Canada. L'Agence canadienne d'inspection des aliments, avise les consommateurs de

ne pas consommer de l'huile de grignons d'olive de marque Clic, Cremona, Hermes, Italia, Lio, Mamma Mia, Mama Rosa, Pirolio, Spirio S.A., Via Italia et Zenit. Cette alerte vise tous les numéros de lot et tous les formats. Les produits visés pourraient avoir été distribués à l'échelle nationale. L'huile de grignons d'olive est une huile de qualité inférieure, extraite des résidus que laisse l'extraction des huiles d'olive de qualité supérieure. Les huiles d'olive vierge ou les huiles d'olive extra-vierge ne sont pas visées par cette alerte.

Presse Canadienne

### La 10 en chantier

L'AUTOROUTE 10 dans les environs de Chambly, Carignan et Brossard prendra des airs de chantier au retour de la fête du Travail. Des travaux de réfection de la surface de roulement se poursuivront dans ces trois secteurs à partir de mardi et ce, jusqu'à la mi-octobre. Ils entraîneront la fermeture de voies. La zone visée se situe entre la rivière Richelieu et l'autoroute 30. À Longueuil, la reconstruction du tablier d'un pont d'étagement sur le boulevard Taschereau, à proximité du pont Jacques-Cartier, se poursuit. Mais dès le 10 septembre, le boulevard Lafayette, à la hauteur du boulevard Taschereau, sera partiellement rouvert. La Presse

### Casiers à homards saisis

PLUS DE 40 CASIERS à homards appartenant à des pêcheurs autochtones ont été saisis hier par les agents fédéraux dans les eaux de la baie de Miramichi, au large de la réserve micmacque de Burnt Church, au Nouveau-Brunswick. PC

## DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS 900

### INDEX DES DÉCÈS

**BOUCHARD, Soeur Thérèse**  
Montréal  
**CREMONA, Isida (Bernardinis)**  
**DUMOULIN MAJOR, Pauline**  
Laval  
**FRANC-GUIMOND, Paul-René**  
Lachine  
**GUERARD, Jean**  
Anjou  
**HAMELIN (Auger), Jacqueline**  
Montréal  
**HOTTE, André**  
St-Bruno  
**LEBEAULT, Élizabéth**  
Montréal  
**MONETTE, Marie-Laure**  
Montréal  
**PAQUIN LAMY, Marcelle**  
Pierrefonds  
**PROVOST, Dr Maurice**  
Montréal  
**SHEEDY, Arthur**  
Montréal

### DÉCÈS

**BOUCHARD, Soeur Thérèse, C.D.N. (S.S.-Marie-Thérèse-de-Lisieux)**  
Décédée à l'Infirmier Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, le 31 août 2001, à l'âge de 92 ans et 8 mois, dont 69 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Anatole Bouchard et de feu Corinne Tanguay. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Georgine, ses neveux et nièce: Michel Juneau (Monique Tremblay), André Juneau (Francine Breton), Jean-Pierre Juneau (Emilia Escobar) et Céline Juneau Duran-leau (François).  
Exposée le mardi 4 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et le mercredi 5 septembre de 9 h à 10 h 15 à la

**Coopérative funéraire du Plateau**  
693, Nérée-Tremblay, Ste-Foy  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Funérailles en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens à 10 h 30, 955, avenue de Bien-ville et Marquette, et de là au cimetière Notre-Dame-de-Belmont, 2176, Chapdelaine, Ste-Foy, tél.: (418) 527-2975.

### CREMONA, Isida (née Bernardinis)

À l'Hôpital général juif, le 1er septembre 2001, à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil sa soeur Lida De Marchi, son neveu Eric De Marchi (Nelly), ses petits-neveux Erica et Nils.

Un service commémoratif sera célébré le mardi 4 septembre à 11 h en l'église St. Monica's (6405 de Terrebonne).  
Direction Kane & Fetterly

### DUMOULIN MAJOR, Pauline

**1931-2001**  
À Laval, le 23 août 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Pauline Major, épouse de feu M. Jean-Pierre Dumoulin. Elle était la fille de feu Eugène Major et de Mme Irène Poirier. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son conjoint, M. Gaston Turcotte, sa soeur Mme Fernande Major ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Elle fut confiée au

**Complex funéraire Goyer Ltée**  
3150 ch. Oka, Ste-Marthe sur Le Lac

Un service religieux aura lieu le mardi 4 septembre, à 14 h, en l'église de Ste-Marthe sur le Lac. La famille sera présente à l'église à 13 h 30 pour recevoir vos condoléances et de là retour à la chapelle du complexe.

### FRANC-GUIMOND, Paul-René

À sa résidence de Lachine, le 30 août 2001, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Paul-René Franc-Guimond, époux de Monique Brodeur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Patrick (Lyne Gauvreau) et Julie, ses petites-filles, Ariane et Catherine, ses soeurs Annette (Gilles Mathieu), Marie-Laure (Dominique Bellemare), Marguerite, Lucille (Jacques Ménard) et feu son frère Jean-Louis (Renelle Coderre) ainsi que de nombreux parents et amis. Exposé à la résidence funéraire

**J.J. Cardinal**  
2125, Notre-Dame, Lachine  
(514) 639-1511

Les funérailles auront lieu en l'église Sts-Angeles Gardiens, 1400 St-Joseph, Lachine, le mardi 4 septembre, à 10 h 30 et de là au cimetière de Lachine. Visites dimanche le 2 septembre et lundi le 3 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

### GUERARD, Jean

**1941-2001**  
À Ville d'Anjou, le 30 août 2001, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Jean Guerard, époux de madame Jocelyne Gauvreau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Jean (Sylvie Lapointe, sa belle-fille), sa petite-fille Major, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

**Complex funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval  
Les funérailles auront lieu le mardi 4 septembre à 13 h en l'église Notre-Dame d'Anjou, 8200, Place de l'Église, Ville d'Anjou, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visite: lundi de 19 à 22 h et mardi dès 11 h.

### HAMELIN (Auger), Jacqueline

**1932-2001**  
À Montréal, le 1er septembre 2001, à l'âge de 69 ans, est décédée madame Jacqueline Auger, épouse de feu M. Marcel Hamelin. Elle laisse dans le deuil ses deux fils Pierre, Marcel et leurs conjointes, ses petits-enfants Marc-Antoine, Laurence, Marco, Jessica, ses soeurs et frères Gilberte, Georgette, Marie-Jeanne, Pierrette, Jacques, Guy et Clément, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents et amis. Exposée au

**Salon Alfred Dallaire inc.**  
1922, boul. Rosemont, Montréal  
le lundi 3 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 4 septembre à 11 h en l'église St-Jean-Berchmans, 1871, boul. Rosemont, Montréal, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à l'Association Diabète Québec, 5635, Sherbrooke Est, seraient appréciés.

### HOTTE, André

**1919-2001**  
De St-Bruno, le 31 août 2001, à l'âge de 81 ans, est décédé M. André Hotte, époux de feu Lucille Girard. Il laisse dans le deuil ses frères René (Denise), Maurice (Gaetane), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complex funéraire E. Tétrault**  
Urgel Bourgie  
1559, Montarville, St-Bruno

Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre à 11 h 30 en l'église St-Bruno de Montarville, et de là au cimetière de la paroisse. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 9 h 30.

### LEBEAULT, Élizabéth

**1946-2001**  
À Montréal, le 28 août 2001, à l'âge de 55 ans, est décédée Élizabéth Lebeault, fille de feu Cécile Lachapelle et de feu Jules Lebeault. Outre son compagnon de longue date Jean-Pierre Melin, elle laisse dans le deuil sa soeur Francine, ses oncles Philippe Lachapelle (Germaine Bolduc), Albert Lachapelle (Rita Bolduc) et Jean-Jacques Lachapelle, ses tantes Florence Lachapelle (Clément Desmarais) et Florence Latour (feu Arthur Lebeault) ainsi que de nombreux parents et amis.

Conformément à ses désirs, une liturgie de la Parole sera célébrée en présence des cendres le samedi 8 septembre à midi trente au

**Complexe funéraire Charles E. Rajotte inc.**  
1350, rue Beaubien Est, Montréal

La famille recevra les condoléances sur les lieux à compter de 11 h cette même journée. Au lieu de fleurs, un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques serait apprécié.

Nos plus sincères remerciements à tout le personnel dévoué de la Villa Entr'Amis de Nicolet et du CHSLD Émile-Gamelin de Montréal pour leur compétence, leur bons soins et leur chaleur humaine.



MONETTE, Marie-Laure, née Lacroix

À Montréal, le 30 août 2001, à l'âge de 74 ans, est décédée Marie-Laure Lacroix, épouse de feu Fernand Monette. Elle était la mère de feu Michel Monette (Francine Longpré). Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants Lawrence et Maude, ses frères et soeurs Yvette (feu Antonio Larivée), Lucille (Gérard Vézina), Lise (feu Gérard Roberge), Réal (Monique Lavoie), Gaëtan (Suzette Gendron), neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
175, rue Jean-Talon Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le mardi 4 septembre, à 11 h, en la chapelle du complexe. Heures de visites: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi dès 9 h.



PAQUIN-LAMY, Marcelle

**1943-2001**  
À Pierrefonds, le 30 août 2001, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Marcelle Paquin, épouse de M. Michel Lamy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa soeur Ghislaine (Michel Crevier), sa nièce Linda (André Simons) et son neveu Luc (Diane Duquette), ses petites-nièces: Mélissa, Sabina et Megan, beaux-frères et belles-soeurs et autres parents et amis.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les funérailles auront lieu le mardi 4 septembre, à 14 h, en l'église Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin O. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h.

Direction Urgel Bourgie



PROVOST, Dr Maurice

À Montréal, le 31 août 2001, est décédé Dr Maurice Provost, époux de feu Madeleine St-Pierre. Il a été un des pionniers du département de gynécologie-obstétrique de l'hôpital Sacré-Coeur où il a pratiqué pendant 35 ans. Il laisse dans la tristesse ses filles Lysanne (Georges Carpentier), Manon et Martine (Yanick Raymond), ses petites-filles adorées Corine et Geneviève et son frère André ainsi que ses belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces et de nombreux parents et amis.

Exposé au

**Mausolée St-Martin**  
Alfred Dallaire inc.  
(édifice à l'arrière du complexe)  
2159, boul. St-Martin Est  
Duvernay, Laval

le mardi 4 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, le mercredi 5 septembre dès 10 h suivi à 11 h d'une réunion de prière en la chapelle du Mausolée. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur seraient appréciés.

### SHEEDY, Arthur

Au Centre hospitalier Notre-Dame de Montréal, le 30 août 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Arthur Sheedy, époux de Valérie Monissette. Professeur à l'Université de Montréal, il demeura à Bromont et autrefois à Lévis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Carol (Michael LcLellan), Louise (Benoit Prud'homme) et Hélène (Jean-Pierre Gosselin), ses petits-enfants Marie-Claude, Annick, Félix, Isabelle et Laurence, ses soeurs Henriette (feu Guy Mercier), Yvette (Gilles Vézina) et Hélène (Yves Coveney), son frère Louis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du C.H.U.M., 1034, rue St-Denis, Montréal, H2X 3J2. La famille vous accueillera à la résidence funéraire:

**Gilbert & Turgeon ltée**  
58, avenue Bégin  
Lévis, tél.: (418) 837-4757  
Télécopieur: (418) 837-9317  
courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

dimanche de 19 à 21 h et lundi à compter de 9 h. Le service religieux sera célébré le lundi 3 septembre à 11 h en l'église Notre-Dame de Lévis.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'avoir obtenue. T.H.  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'avoir obtenue. M.P.B.

# SCIENCES

## CAPSULES

### Comme des canards

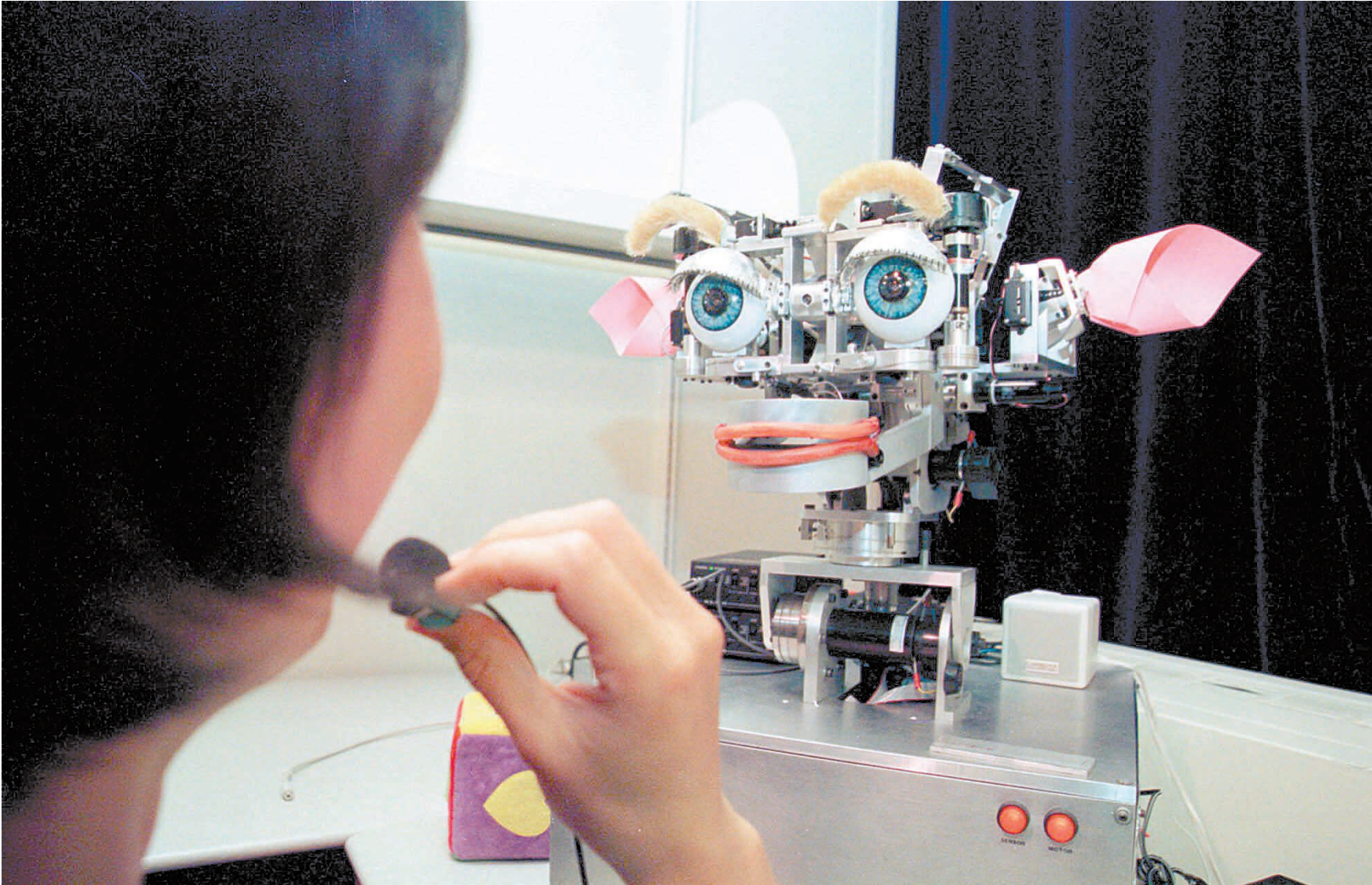
LES ORNITHOMIMUS, dinosaures omniprésents sur la Terre du Crétacé (il y a 145 millions à 65 millions d'années), trouvaient vraisemblablement leur nourriture en filtrant l'eau, comme le font aujourd'hui les oies ou les canards, suggère une équipe américano-canadienne dans la revue *Nature*. Mark Norell, de l'American Museum of Natural History à New York, et ses collègues fondent leur hypothèse sur l'examen de deux nouveaux fossiles de dinosaures de cette famille, *Ornithomimus edmontonicus*, découverts au Canada, et *Gallimimus bullatus*, provenant de Mongolie, qui contiennent notamment des empreintes bien conservées des parties molles de leur rostre. Le fossile trouvé en Mongolie est particulièrement intéressant puisqu'il comprend un crâne remarquablement complet, bien que légèrement écrasé, montrant la présence d'un véritable bec, probablement en kératine, comparable au bec plat et garni sur les bord de lamelles transversales, caractéristique des oiseaux ansériformes (cygne, oie, canard, bernache, etc.). Le bec de *Gallimimus*, relèvent les scientifiques, est surtout proche de celui du canard souchet, qui a l'habitude de nager le bec immergé à l'horizontale pour y faire entrer l'eau et en tirer de la nourriture (plantes et minuscules animaux aquatiques).

Agence France-Presse

### Premiers champignons

LES PREMIERS CHAMPIGNONS pourraient être apparus sur Terre il y a un milliard d'années, soit deux fois plus tôt que ce que les scientifiques pensaient jusqu'à présent, selon une étude publiée récemment dans la revue *Science*. Si les végétaux ont effectivement colonisé la terre ferme aussi tôt, ils ont sans doute eu un effet déterminant sur le climat et le développement d'autres formes de vie sur la planète, affirment les chercheurs qui ont étudié le rythme des mutations génétiques chez les plantes. « Nous sommes sous le choc, nous ne pensions pas que les champignons étaient si vieux », confie S. Blair Hedges, qui a conduit l'équipe de recherches de l'Université de Pennsylvanie ayant effectué ces nouvelles datations. Cette découverte « nous a poussés à regarder de plus près les plantes terrestres, et après avoir trouvé qu'elles étaient si vieilles, cela nous a amenés à nous demander comment la présence de ces plantes avait affecté les terres émergées et le climat », explique-t-il. En étudiant le taux de mutation sur un certain nombre de plantes et de gènes de champignons, ils ont pu remonter dans le temps et calculer le moment où les espèces se sont séparées et où les algues primitives ont colonisé des terres alors stériles.

Agence France-Presse



Les scientifiques travaillent sur des versions primitives de robots capables d'imiter les gestes, et même les réactions des humains.

# A.I., LA VRAIE HISTOIRE

Agence Science-Presse

Il sourit quand on lui parle gentiment, baisse la tête et les oreilles si on le dispute. Il parle, se fâche, apprend et gagne tous les coeurs avec ses airs enfantins. C'est un robot. Mais il n'a rien à voir avec celui du film *A.I.*

Kismet, c'est son nom, est une machine du Laboratoire d'intelligence artificielle du Massachusetts Institute of Technology (MIT). Alors que le dernier film de Steven Spielberg, *A.I.*, remet sur la sellette le thème de l'androïde conscient, les scientifiques bossent sur des versions primitives de robots capables d'imiter non seulement les gestes des humains mais aussi leurs réactions. Et si les scientifiques ont, depuis plus de 30 ans, bien des difficultés à reproduire les gestes, ce n'est rien à côté des maux de tête que leur procurent les émotions.

Cela n'empêche pas que Kismet — une tête robotisée capable d'expressions faciales — soit d'ores et déjà une merveille d'ingéniosité technique. Ses concepteurs ne réfèrent déjà plus à lui comme à une machine, mais l'appellent d'emblée par son prénom.

Plus qu'un robot : une créature !

« C'est un système très compliqué que nous avons assemblé. Ce que nous voulions faire, ce n'était de créer un robot mais bien une créature avec tout ce que cela comporte », explique le Dr Cynthia Breazel, responsable du projet au MIT.

Kismet est doté de 21 moteurs qui lui permettent de bouger la tête, les lèvres, les paupières, les oreilles et les sourcils. Malgré ses airs de Furby inachevé, il peut donc avoir toute

une gamme d'expressions, en réaction avec son environnement.

« Ce langage corporel nous permet aussi d'être sûr qu'il comprend ce qu'on lui dit », explique le Dr Cynthia Breazel. Kismet devient tout sourire lorsqu'on l'encourage et triste si on le gronde. Il reconnaît les intonations dans la voix et change lui-même de ton pour exprimer sa joie ou sa déception. Il nous suit des yeux dès qu'on entre dans la pièce.

Car Kismet n'est pas qu'un « animatronic » comme ceux du cinéma. Autrement dit, il ne fait pas qu'imiter : il réagit aux stimuli et apprend. Des lignes et des lignes de psychologie humaine entrent dans sa programmation et Kismet a un peu les réactions d'un jeune enfant face à son entourage.

Conçu pour une interaction face à face, il peut aussi percevoir certains stimuli comme une agression. Si on agite un jouet devant lui, il pourra se sentir menacé et détournera la tête dans une attitude normale de fuite. « Parfois un jouet n'arrivera pas à l'intéresser et il préférera engager la conversation en cherchant plutôt le visage de son interlocuteur. Un signal normal dans une interaction humaine », ajoute Cynthia Breazel.

#### Des limites techniques

Kismet est toutefois encore à des années-lumière des androïdes du cinéma. Ainsi, pas question de le déplacer : sa tête est reliée à 15 ordinateurs situés dans une autre pièce et fonctionnant en parallèle. Le système de vision de Kismet est doté de quatre caméras et neuf des ordinateurs servent uniquement à cet aspect de

la perception sensorielle : il faut tout cela pour que le robot puisse percevoir la distance et les expressions faciales de son interlocuteur.

Pour lui parler, on doit également utiliser un microphone, car il a encore du mal à déchiffrer notre voix s'il y a trop de bruits dans la pièce où il se trouve.

On peut aisément imaginer l'ampleur des défis techniques qui permettraient de relier la robotique et l'intelligence artificielle, pour créer un androïde complet capable de se déplacer et d'exprimer des émotions.

Mais la chose est-elle envisageable ? On songe par exemple à utiliser des composants organiques dans d'éventuels androïdes et, déjà, Honda a créé un robot à forme humaine qui marche alors que Sony vend un chien-robot comme animal domestique. Où tracer la ligne si des robots en partie organique et capables de sentiments sont mis sur le marché ?

Le Dr Breazel ne croit pas qu'on en arrive là. « Il y a peu de nécessité à construire des robots qui ressembleraient trop aux humains. Mais les androïdes donneront peut-être lieu un jour à un débat de société comme c'est le cas actuellement pour le clonage », pense-t-elle.

N'empêche que Kismet réussit déjà à changer notre perception des machines intelligentes. Il n'est pas qu'un vulgaire ordinateur et les gens s'adressent naturellement à lui comme à un enfant ou un animal de compagnie. Bref, à quelque chose d'organique.

« Quand on me demande si Kismet a des émotions, je dois bien sûr répondre non. Bien que ces réactions soient modulées sur les émotions humaines, ce n'en sont que des simplifications », insiste le Dr Breazel.

# Traquer les criminels par la géographie

SUZANN MÉTHOT  
Agence Science-Presse

À Mississauga, Ontario, un criminel avait assailli 11 femmes. La police était sur les dents. Trente-cinq jours d'enquêtes intensives, 312 suspects, de longs mois d'investigations les attendaient.

En désespoir de cause, les policiers utilisèrent Rigel : un logiciel qui, disait-on, permettait d'établir le lieu probable de résidence d'un criminel.

« Rigel a rapidement aidé à identifier le coupable en le classant au 6<sup>e</sup> rang de ses suspects », résume l'auteur de ce logiciel, Kim Rossmo.

En 1988, Rossmo était policier à Vancouver. À cette époque, on parlait d'une nouvelle science intéressante beaucoup les spécialistes du crime : la criminologie environnementale.

Aussi appelée géocriminologie, parce qu'elle étudie les crimes en fonction de la géographie.

Autrement dit, l'étude des lieux où l'agresseur commet ses crimes permettrait de prédire ses déplacements.

Rossmo ne s'est pas contenté de s'intéresser aux déplacements. Il a formulé l'hypothèse qu'il y aurait un lien entre les lieux où l'agresseur commet ses crimes et celui où il demeure.

Le père du « profilage géographique » s'est donc mis en tête de vérifier cette hypothèse par une formule mathématique. À l'aide de données recueillies entre autres à l'unité de science comportementale du FBI (FBI's Behavioral Science Unit), l'enquêteur a analysé plus de 225 meurtres en série.

En 1995, le logiciel Rigel voit le jour. Grâce à Rigel, l'ex-drop-out en études mathématiques devient le premier policier au Canada à décrocher un doctorat en mathématiques. Obtenant du même coup une promotion à titre d'inspecteur détective. Il se lance aussi en affaires et commercialise Rigel par l'entremise de sa nouvelle compagnie, ECRI

(Environmental Criminology Research Inc).

#### Comment ça marche

Rigel analyse les données d'enquêtes recueillies sur les lieux de crimes pour traquer les tueurs, voleurs, violeurs, pyromanes et autres criminels jusqu'à leur porte grâce à la « surface de danger ». Cette « surface de danger » est une carte virtuelle indiquant des « points chauds » qui mettent en relief la résidence probable d'un criminel. Plus le point est rouge, plus le criminel risque de s'y trouver. Dans le cas du tueur de Mississauga, le point chaud cernait un quartier d'à peine 500m carré.

Cette surface de danger identifie aussi le lieu où un criminel en série risque de frapper à nouveau. En effet, selon des études menées par le policier à l'Université Fraser de Vancouver, l'agresseur a tendance à commettre ses délits un peu comme il fait son épicerie, c'est-à-dire près de chez lui, de son lieu de travail ou de loisir, là où il se sent à l'aise. Rigel identifie donc les points chauds et c'est ainsi que les policiers resserrent leur filet.

Selon Rossmo, sa technique informatisée de profilage géographique aurait déjà fait ses preuves aux quatre coins du monde. Seulement à Vancouver, dans ses cinq premières années d'opération, Rigel aurait contribué à mettre sous les verrous une centaine d'agresseurs, totalisant plus de 2000 crimes. Scot M. Filer, profilier-chef de la section de profilage géographique de la Gendarmerie Royale du Canada basée à Vancouver explique : « depuis 1997, je travaille avec Rigel et, pour avoir traité des centaines de dossiers

auparavant sans ce système, je puis affirmer que Rigel sauve une quantité incalculable de temps et d'argent.

Ce n'est pas pour rien que nous possédons trois de ces systèmes tout comme la police provinciale ontarienne qui en possède un. »

Les enquêteurs de la section spécialisée en géocriminologie du SPCUM utilisent un logiciel différent appelé Géocrime, lequel permet de prévoir une vague de délits précis dans un secteur de la ville.

Mario Gisondi, inspecteur à la division des renseignements pour le SPCUM, déclare que ce logiciel répond mieux aux besoins de la métropole et à la façon dont ses policiers travaillent.

Contrairement à la SQ et à la GRC, le SPCUM patrouille chaque recoin de la ville et connaît bien ses quartiers. Géocrime permet de prévoir où des crimes pourraient être commis en se basant sur les connaissances du territoire, l'analyse de faits réels, les modes opératoires de certains individus et les listes d'adresses de criminels et de suspects.

Par exemple, Luc Desjardins, agent de renseignement à la section analyse et liaison du Centre opérationnel Sud du SPCUM, précise que les analystes sont

même en mesure de prévoir une hausse de vols par effractions dans le Plateau Mont-Royal dans un temps donné.

Pourquoi ne pas avoir choisi Rigel ? Selon Mario Gisondi, sa marge d'erreur est trop grande, et contrairement à Géocrime qui s'appuie sur des faits, les résultats d'enquête de Rigel sont issus d'extrapolations et ne

peuvent donc être admis en cour. Gisondi ajoute qu'une firme torontoise développe actuellement un autre logiciel pour le SPCUM. Au coût de 500 000 \$, il donnera accès aux informations déjà disponibles sur Géocrime et, fait nouveau, permettra aux policiers de consulter des enregistrements d'écoutes électroniques.

Kim Rossmo rappelle que le profilage géographique ne résout pas les crimes. « C'est un outil efficace mais complémentaire au travail des enquêteurs. Au départ, un travail d'enquête minutieux et de profilage doit être bien fait pour que Rigel accomplisse son analyse. » Les études sur la performance de Rigel ont révélé que si on possède au moins cinq indices géographiques et qu'on a la certitude qu'ils sont tous reliés à un seul individu, le système sera en mesure d'identifier le « point chaud » où habite ce dernier.

Un étudiant de l'École de criminologie de l'Université de Montréal s'intéresse vivement au système développé par Kim Rossmo : Éric Beauregard consacre sa thèse de doctorat au profilage géographique.

Sous la direction de Rossmo et d'un professeur de l'École, Jean Proulx, l'étudiant tentera de développer un modèle de prédictions statistiques permettant aux enquêteurs de prévoir les déplacements et les comportements des criminels sexuels.

ECRI développe présentement un nouveau système qui permettra de traiter des dossiers moins lourds, soit les crimes contre la propriété tels les vols par effraction. Cette version simplifiée de Rigel nécessitera une moins longue formation et coûtera moins cher que les 100 000 \$ de la version originale.

Avis toutefois aux Sherlock Holmes en herbe : Rigel est offert seulement aux policiers, pompiers et autres universités.

Pour en savoir plus sur la géocriminologie : le Crime Mapping Research Center (CMRC), établi en 1997. <http://www.ojp.usdoj.gov/cmrc/>